

SAL[®]



RRT 22

**instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu**

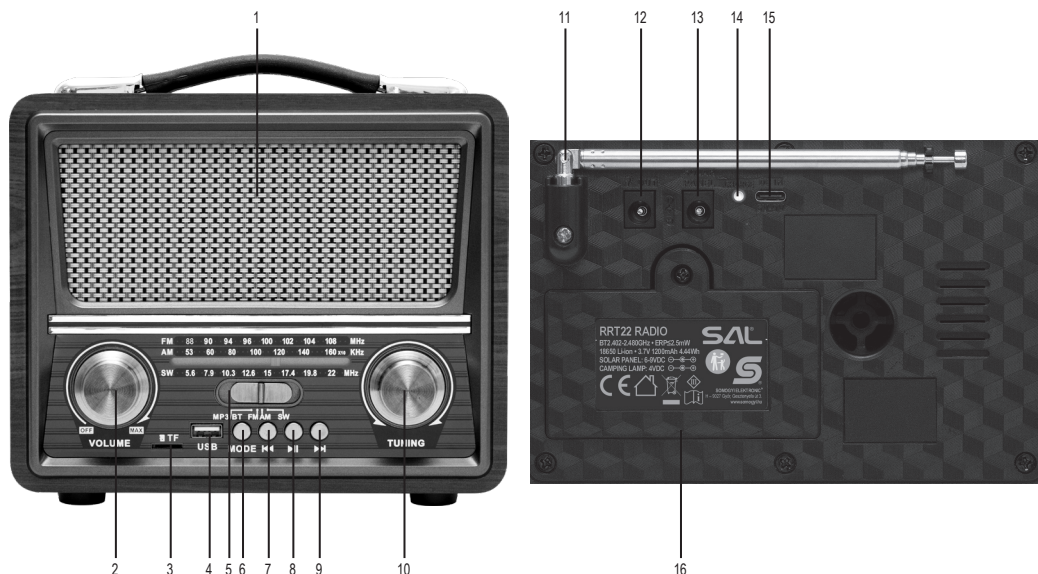


2K5-2



SOMOGYI ELEKTRONIC[®]
— since 1981 —

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika



	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BIH
1.	speaker	hangszóró	reproduktor	difuzor	zvučnik	reproduktor	zvučnik
2.	on/off/volume	be/ki/hangerő	za-/vypnutie/hlasitosť	pomire/oprire/volum	uklj./isklj./jačina zvuka	zapnout/vypnout/hlasitosť	uključenje/isključenje/glasnoća
3.	TF slot	microSD aljzat	microSD zásuvka	port microSD	ležište za microSD	microSD slot	microSD utičnica
4.	USB slot	USB aljzat	USB zásuvka	port USB	USB utičnica	USB konektor	USB utičnica
5.	MP3/BT - radio	MP3/BT - rádió	MP3/BT rádio	Radio MP3/BT	MP3/BT – radio	MP3/BT – rádio	MP3/BT - radio
6.	mode	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD	BT/USB/microSD
7.	prev/rew	előző/gyorskeresés	predchádzajúce/rychle vyhľadavanie	anterior/căutare rapidă	predhodno/brza pretraqa	předchozí/rychlé vyhledávání	prethodno/brzo pretraživanje
8.	play/pause	lejátszás/szünet	prehrávanie/pauza	redare/pauză	reprodukcija/pauza	přehrát/pozastavit	reprodukcija/pauza
9.	next / f.fwd	következő / gyorskeresés	nasledujúce / rýchle vyhľadavanie	următor / căutare rapidă	sledeće / brza pretraqa	další/rychlé vyhledávání	sljedeće/brzo pretraživanje
10.	tuning	hangolás	ladenie	reglare	pretraqa stanice	ladění	ugađanje
11.	FM-SW antenna	FM/SW antenna	FM/SW anténa	anténă FM/SW	FM/SW antena	FM/SW anténa	FM/SW antena
12.	lamp out	lámpa kimenet	výstup svietidla	ieşire lanternă	izlaz za lampu	výstup lampy	izlaz žarulje
13.	solar panel in	napelem bemenet	vstup solárneho panelu	intrare panou solar	ulaz za solarni panel	solární panel vstup	ulaz za solarni panel
14.	charge LED	töltésjelző	kontrolka nabíjania	indicator încărcare	indikator punjenja	indikátor nabíjení	indikator punjenja
15.	DC in	USB-C töltés	nabíjanie USB-C	încărcare USB-C	USB-C punjenje	USB-C nabíjení	USB-C punjenje
16.	battery	elemtartó	puzdro na batériu	suport baterii	držač baterije	držák baterie	držač baterije

EN PORTABLE RETRO RADIO

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

• Before using this product, please read the following instructions for use and keep them for future reference. The original description was written in Hungarian language. This appliance is intended for use by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, and children aged 8 years and above, only if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children should not play with the appliance. Children should clean or maintain the appliance only if they are under supervision. After unpacking, check that the appliance has not been damaged during transportation. Keep children away from the packaging if it contains bags or other hazardous components! Choking hazard! • Switch off the device immediately if you notice any faults and consult a specialist! Many faults (no sound, unpleasant odour, foreign objects in the device, etc.) are easy to detect. • Make sure that no foreign objects get into the openings! • The speakers contain magnets, so do not place objects that are sensitive to them (e.g. bank cards, cassette tapes, compasses, etc.) near them. • Do not splash water on the device and do not place objects filled with liquid, such as glasses, on the device. Do not place open flames, such as burning candles, on the device! • Do not disassemble or modify the device, as this may cause fire, accident or electric shock! • Protect the device from dust, moisture, frost and impact, as well as direct heat radiation! Use only in dry, indoor conditions! • Improper handling will void the warranty. • This product is intended for residential use, not industrial or commercial use. • When the product reaches the end of its service life, it is considered hazardous waste. The battery can be removed by unscrewing the back cover. It must be disposed of in accordance with local regulations. • Somogyi Elektronik Kft. certifies that the radio equipment complies with Directive 2014/53/EU. The EU Declaration of Conformity is available at: somogyi@somogyi.hu • Due to continuous improvements, technical data, operation and design are subject to change without prior notice. • The current user manual can be downloaded from www.somogyi.hu

WARNING! RISK OF EXPLOSION IF THE BATTERY IS REPLACED INCORRECTLY! ONLY REPLACE WITH THE SAME OR A SUBSTITUTE TYPE! DO NOT EXPOSE THE BATTERY TO DIRECT HEAT OR SUNLIGHT AND DO NOT THROW IT INTO A FIRE!

If liquid has leaked out, put on protective gloves and clean the battery compartment with a dry cloth! Batteries and accumulators must be kept out of the reach of children! Do not open, throw into fire or short-circuit! Explosion hazard! Replacement must only be carried out by an adult! Do not use batteries or accumulators of different makes or in different conditions!



To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume for long periods of time.



The power supplied by the charger must be between the minimum 02 watts required to operate the radio equipment and the maximum 05 watts required to achieve the maximum charging speed.



The product is not a toy and should be kept out of the reach of children.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning, switch off the device and unplug the charging cable. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! Remove stubborn dirt with a cloth slightly moistened with water. Check the charging cable and cover for damage before each use. In case of any malfunction, immediately disconnect the power supply and consult a specialist!



DISPOSAL

Waste equipment must be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks imposed upon the manufacturer pursuant to the relevant regulations and shall bear all associated costs arising from such.

DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES

Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

CHARACTERISTICS

• real wood multimedia player • 3-band FM-AM-SW radio • wireless BT connection • listen to music from your phone or computer • play music from USB/microSD devices • economical operation, no batteries required • long operating time on a single charge • expected charging/operating time: ~3 h / ~15 h • replaceable battery • solar panel can be connected (not included) • camping lamp can be connected (not included) • accessories: USB-A/C charging cable, 18650 battery • recommended charger: SA20PPS, SA24USB

POWER SUPPLY

The battery compartment is located on the back, under a screw-fastened cover. Before using the device for the first time, check that the battery is inserted with the correct polarity. The spring should be in contact with the negative (flat) side. The battery can be inserted in either of the two compartments.

The battery can be charged using a USB charger connected to the **DC IN** (USB-C) socket (not included, recommended e.g. SA20PPS, SA 24USB). If the battery is discharged, it must be at least partially charged for the device to work again. The red **CHARGE LED** on the rear panel lights up during charging. Recharge a depleted battery immediately! Do not leave the radio switched on when it is depleted!

Charge it before use! A completely discharged battery can be charged in approx. 3 hours using a USB charger. After that, the radio can be listened to at medium volume for approx. 15 hours. This depends on the volume setting, the selected operating mode and the ambient temperature. The test was carried out while listening to the radio at room temperature. It can also be charged during use, but this increases the charging time and may cause noise.

- *Unplug the charging cable when the red LED goes out or after 5 hours at the latest! • If the switched-off product is connected to the charger, the battery charger mode will continue to operate. Its power consumption depends on the current state of the battery. To disconnect the power, unplug the charging cable! • If you are not using the device for a long period of time, remove the battery. • It is recommended to charge the battery every 3 months, even if you are not using the device.*
- *Decreasing volume or distorted sound may indicate that the battery is running low. • Recharge it immediately! At the end of its service life, remove the battery for recycling. 18650 lithium type, maintenance-free. Located under the rear cover. When the service life has expired, the device and battery become hazardous waste.*
- *Replaceable with 18650 type 3.7V 1200mAh Li-ion battery. Higher capacity will result in longer operating time. • The dual battery holder allows you to connect two 18650 batteries of the same make and capacity in parallel and insert them into both slots. This provides an extremely long operating time. • If you purchase a separate 6-9V solar panel, you can connect it to the charger socket with a USB-C plug or to the SOLAR PANEL socket with a DC plug. If you have a (4VDC) camping lamp, you can connect it to the LAMP OUT connector.*

START-UP

Once you have charged the device and disconnected the charging cable, turn it on using the **ON/OFF/VOLUME** rotary knob. Set the desired volume. When you have finished using the device, you can turn it off by turning the same knob until it clicks. Select the desired mode using the **slide switch** below the radio dial and the **MODE** button in **MP3/BT** mode.

MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 player • **FM/AM/SW**: FM-AM-SW radio bands

USING THE RADIO

Select one of the three wavebands using the slide switch. The **FM** band provides the best sound quality. When listening to this band (or the **SW** band), carefully pull out the antenna and rotate it to find the best reception. When listening to the **AM** band, an internal antenna is used. In this case, do not pull out the antenna, but turn the device to the best reception position. You can search for stations using the **TUNING** knob.

- *Radio reception depends largely on the location of use and the current reception conditions. • To improve antenna efficiency, position the device so that you get the best radio reception! Nearby electrical equipment and large metal objects can interfere with reception. Reception is usually better near a window. • Unplug the charging cable if you experience interference during charging.*

WIRELESS BT CONNECTION

The **MP3-BT/FM/AM/SW** slide switch in the **MP3-BT** position allows you to access various functions. The wireless **BT** connection allows you to connect a mobile phone, computer or even a smart television within a range of approximately 10 metres. You can then listen to music played on your mobile phone on the radio.

When the switch is in the **MP3-BT** position, the device is ready for pairing after an audible signal.

Follow the instructions in the user manual of the device to be paired to find nearby **BT** devices, including this radio. Connect the two devices to each other. Successful pairing is followed by another beep. The player application on the device playing the music (e.g. on your mobile phone) can usually be controlled remotely by briefly pressing the **◀**, **▶**, **⏮** buttons. This may also depend on the external device. Please note that the volume and sound quality depend on both the radio and the volume controls on your mobile phone. You can adjust the sound quality on your mobile phone.

If a **USB** storage device and/or **microSD** card is connected, you can switch to and from **BT** mode using the **MODE** button.

- *If the wireless connection is interrupted, move the phone closer, switch the radio's BT mode off and on again if necessary, and pairing mode will be reactivated. You can also switch BT mode off and on again on the connected device. • In some cases, the BT function may be limited due to the specific characteristics of the external device. • The actual range depends on the other device and the environmental conditions. (e.g. walls, human bodies, other electrical devices, movement...) • Electrical devices operating nearby may cause malfunctions or noise; this does not indicate a malfunction of the device!*

PLAYING MUSIC FROM USB BACKUP STORAGE

If you insert a **USB** or **microSD** storage device while the **MP3-BT/FM/AM/SW** slide switch is in the **MP3-BT** position, you can play music from it. Playback will start automatically. You can use the buttons to pause playback (**⏮**) and skip forwards or backwards (**⏪** (**▶**), **⏩** (**▶**)) between tracks. Holding down the skip buttons will activate quick search.

- *Do not connect a mobile device to the USB port for charging purposes! • The recommended file system for the memory is FAT32. Do not use NTFS-formatted memory devices! • If the device does not produce any sound or does not recognise the external storage device, remove it and then reconnect it. If necessary, switch the device off and then on again! • Only remove the external storage device after you have stopped playback, switched to another signal source or switched off the radio! Otherwise, the data may be damaged. Do not remove the connected external device during playback! • Storage devices can only be inserted in one way. If it gets stuck, turn it over and try again; do not force it! Be careful not to damage any protruding parts of the device. • The unique characteristics of the background storage device may cause abnormal operation; this does not indicate a malfunction of the device! Playback of copyright-protected DRM files is not guaranteed! • Do not store any files other than playable audio files on the external device, as this may slow down or prevent playback. • There may be differences in volume between*

different audio files due to their different parameters. • The manufacturer is not responsible for lost or damaged data, etc., even if the data, etc., is lost while using this product. We recommend that you make a backup copy of the data and programmes on the connected storage device to your computer beforehand. We do not recommend using storage devices larger than 32GB, as this may slow down or interrupt operation.

TROUBLESHOOTING

If you encounter an error, turn off the device and then try turning it back on. If the problem persists, review the following list. This guide can help you isolate the problem if the device is otherwise operating as specified. If necessary, consult a professional!

The device is not working.

- The radio is not switched on or is muted.
- Check the position of the ON/OFF/VOLUME rotary switch.
- The battery is flat or worn out.
- Recharge the battery or replace it if necessary.

The volume decreases and the sound quality deteriorates.

- Decreasing power supply voltage affects operation.
- Recharge the battery!

Weak, noisy reception

- Due to its characteristics, AM reception is suitable for listening to more distant radio stations, but the sound quality is poorer. The FM band offers better quality, but only closer stations can be received.
- If possible, it is recommended to use the FM band with an external antenna.
- The antenna is not long enough.
- Extend the antenna fully and find the best position. For the AM band, do not extend the telescopic antenna, but turn the radio in the appropriate direction.
- Reception conditions are poor. You are in an area or environment with poor coverage.
- Select another radio station with better reception or another waveband. Keep in mind that nearby electrical equipment or large metal objects may also interfere with reception.

Music playback does not work.

- A writing error has occurred. The file format is not compatible.
- Make sure that the file format is correct.
- There is a contact problem with the USB/microSD socket.
- Check that no foreign objects have entered the connector. If necessary, clean it carefully with a dry brush.
- An improper connection (e.g. crooked or rough) may also cause contact problems. Reconnect the external unit. Try another external storage device.

H HORDOZHATÓ RETRÓ RÁDIÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

• A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült. Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, továbbá gyermekek 8 éves kortól csak abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. Gyermekek kizárólag felügyelet mellett végezhetik a készülék tisztítását vagy felhasználói karbantartását. Kicsomagolás után győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során. Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz! Fulladásveszély! • Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha bármilyen hibát észlel, és forduljon szakemberhez! Számos rendellenesség (nincs hang, kellemetlen szag, idegen tárgy a készülékben stb.) könnyen észlelhető. • Ugyeljen rá, hogy a nyílásokon át ne kerüljön bele idegen tárgy! • A hangszárazók mágneseket tartalmaznak, ezért ne helyezze közelükbe az erre érzékeny tárgyakat (pl. bankkártya, magnókazetta, iránytű...) • A készüléket ne érje fröccsenő víz, és ne tegyen folyadékkal töltött tárgyakat, pl. poharat a készülékre! Nyílt lángforrás, mint égő gyertya, nem helyezhető a készülékre! • Ne szedje szét, ne alakítsa át a készüléket, mert tüzet, balesetet vagy áramütést okozhat! • Óvja portól, nedvességtől, fagytól és ütődéstől, valamint a közvetlen hősugárzástól! Kizárólag száraz, beltéri körülmények között használható! • A szakszerűtlen kezelés a jótállás megszűnését vonja maga után. • Ez a termék lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz. • Ha a termék élettartama lejárt, veszélyes hulladéknak minősül. Az akkumulátor a hátsó fedél kicsavarozása után eltávolítható. A helyi előírásoknak megfelelően kezelendő. • A Somogyi Elektronik Kft. igazolja, hogy a rádió-berendezés megfelel a 2014/53/EU irányelvnek. Az EU Megfelelőségi Nyilatkozat elérhető a következő címen: somogyi@somogyi.hu • A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a működés és a dizájn előzetes bejelentés nélkül is változhat. • Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldaltól.

FIGYELEM! ROBBANÁSVESZÉLY HELYTELEN AKKUMULÁTORCSERE ESETÉN! CSAK AZONOS, VAGY HELYETTESÍTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ AKKUT NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ- ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE!

Ha esetleg kifolyt a folyadék, akkor vegyen fel védőkesztyűt, és száraz ruhával tisztítsa meg az elemtartót!

Elem, akkumulátor gyermek kezébe nem kerülhet! Tilos felnyitni, tűzbe dobni, rövidre zární! Robbanásveszély! A cserét csak felnőtt végezheti el! Ne használjon különböző gyártmányú vagy állapotú akkumulátorokat!



Az esetleges halláskárosodás megelőzése érdekében ne hallgassa nagy hangerővel hosszabb időn keresztül!



A töltő által szolgáltatott teljesítménynek a rádióberendezés működtetéséhez szükséges minimum 02 Watt és a maximális töltési sebesség eléréséhez szükséges maximum 05 Watt között kell lennie.



A termék nem játék, gyermek kezébe ne kerüljön!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a töltőkábelt. Használjon puha, száraz törlőkendőt. Ne használjon agresszív tisztítószeret és folyadékot! A makacs szennyeződést vízzel enyhén megnedvesített kendővel törölje le.

Minden használat előtt ellenőrizze a töltőkábel és a burkolat sértetlenségét. Bármilyen rendellenesség esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez!



ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

AZ ELEMEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA

Az elemeket/akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket/akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek/akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

JELLEMZŐK

• valódi fa multimédia lejátszó • 3-sávós, FM-AM-SW rádió • vezeték nélküli BT kapcsolat • zenehallgatás telefonról, számítógépről • zenelejátszás USB/microSD eszközről • gazdaságos üzemeltetés, nincs szükség elemre • egy töltéssel hosszú működési idő • várható töltési / üzemidő: ~3 h / ~15 h • cserélhető akkumulátor • napelem csatlakoztatható (nem tartozék) • kempinglámpa csatlakoztatható (nem tartozék) • tartozékok: USB-A/C töltőkábel, 18650 akkumulátor • javasolt töltő: SA20PPS, SA24USB

TÁPELLÁTÁS

Az akkumulátor helye a hátoldali, csavarral rögzített fedél alatt van. Az első használat előtt ellenőrizze, hogy az akkumulátor megfelelő polaritással a helyén van. A rugóval a negatív (síma) oldalnak kell érintkeznie. Az akkumulátor a két rekesz közül bármelyikben elhelyezhető.

Az akkumulátor feltölthető a **DC IN** (USB-C) aljzathoz csatlakoztatott USB töltővel (nem tartozék, javasolt pl. SA20PPS, SA 24USB). Ha az akku lemerül, legalább részben fel kell tölteni ahhoz, hogy újra működjön a készülék. A hátoldali piros **CHARGE LED** világit töltés közben. A lemerült akkumulátort azonnal töltsse fel! A lemerült rádiót ne hagyja bekapcsolva felejtvél!

Töltsse fel a használatba vétel előtt! A teljesen lemerült akkumulátort kb.3 óra alatt lehet feltölteni USB töltővel. Utána kb.15 órán át hallgatható a rádió közepes hangerővel. Ez függ a beállított hangerőtől, a kiválasztott üzemmódtól és a környezeti hőmérséklettől is. A tesztet rádióhallgatással végeztük, szobahőmérsékleten. Használat közben is tölthető, azonban ez megnöveli a töltési időt és zajt okozhat.

• Húzza ki a töltőkábelt, ha kialsad a piros LED, vagy legkésőbb 5 óra elteltével! • Ha a kikapcsolt termék a töltőhöz van csatlakoztatva, akkor az akkumulátortöltő mód működik folyamatosan. Áramfelvétele az akkumulátor aktuális állapotától függ. Áramtalanításhoz húzza ki a töltőkábelt! • Ha hosszabb ideig nem használja, távolítsa el az akkumulátort! • Az akkumulátort akkor is javasolt 3 havonta feltölteni, ha nem használja a készüléket. • A csökkenő hangerő vagy a torz hangzás az akkumulátor kimerülésére utalhat. • Azonnal töltsse fel! • Élettartama végén távolítsa el az akkumulátort az újrahaznosításhoz. 18650 lítium típusú, karbantartást nem igényel. A hátsó kinyitható fedél alatt található. Ha élettartama lejárt, a készülék és az akkumulátor veszélyes hulladékká válik. • Pótolható 18650 típusú 3.7V 1200mAh Li-ion akkumulátorral. Nagyobb kapacitás esetén még hosszabb lesz a működési idő. • A dupla elemtartó lehetővé teszi, hogy ha beszerez két azonos gyártmányú és kapacitású 18650 akkumulátort, akkor azokat párhuzamosan kapcsolva behelyezheti mindkét fészekbe. Rendkívül hosszú működési idő érhető el. • Ha külön beszerez 6-9V feszültségű napelemet, akkor azt csatlakoztathatja USB-C dugóval a töltő aljzatba vagy DC dugóval a SOLAR PANEL aljzatba. Ha rendelkezik (4VDC) kemping lámpával, azt csatlakoztathatja a LAMP OUT csatlakozóhoz.

ÜZEMBE HELYEZÉS

Ha feltöltötte és kihúzta a töltőkábelt, kapcsolja be az **ON/OFF/VOLUME** (BE/KI/HANGERŐ) forgatógombbal. Állítsa be a kívánt hangerőt. Ha befejezte a használatot, ugyanezzel a gombbal kikapcsolhatja, ha kattanásig forgatja. A kívánt üzemmódot a rádióskála alatti **tolókapcsolóval** és **MP3-BT** módban a **MODE** gombbal kell kiválasztani.

MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 lejátszó • **FM/AM/SW:** FM-AM-SW rádiósávok

A RÁDIÓ HASZNÁLATA

Válassza ki a három hullámsáv egyikét a tolókapcsolóval. A legjobb hangminőséget az **FM** sáv biztosítja. Ha ezt hallgatja (vagy az **SW** sávot), óvatosan húzza ki az antennát és körbe forgatva állítsa be a legjobb vételnek megfelelően. Az **AM** sáv hallgatása esetén egy belső antenna működik. Ekkor ne húzza ki az antennát, hanem a készüléket fordítsa a legjobb vételi pozícióba. Az állomásokat a **TUNING** forgatógombbal keresheti meg.

• A rádió vételképessége nagymértékben függ a használat helyétől, az aktuális vételi viszonyoktól. • Az antenna hatékonyságának javítása érdekében helyezze el úgy a készüléket, hogy a legjobb rádióvételek kapja! A közeli elektromos berendezések és nagyobb méretű fém tárgyak zavarhatják a vételt. Ablak közelében általában jobb a vétel. • Húzza ki a töltőkábelt, ha zavart tapasztal a vételben töltés közben.

VEZETÉK NÉLKÜLI BT KAPCSOLAT

Az **MP3-BT/FM/AM/SW** tolókapcsoló **MP3-BT** pozíciójában különböző funkciókat érhet el. A vezeték nélküli **BT** kapcsolat lehetővé teszi mobiltelefon, számítógép vagy akár egy okos televízió csatlakoztatását, kb.10m hatótávolságon belül. Ezt követően a rádión hallgatható a mobiltelefonon lejátszott zene.

A kapcsoló **MP3-BT** állásában egy hangjelzést követően a készülék készen áll a párosításra.

A párosítandó eszköz használati utasításában szereplő módon keresse meg a közelben található **BT** készülékeket, közöttük ezt a rádiót. Csatlakoztassa egymással a két eszközt. A sikeres párosítást újabb hangjelzés követi. A lejátszást végző eszköz lejátszó alkalmazása (pl. a mobiltelefonon) általában távvezérelhető a **◀▶**, **▶▶**, **▶▶▶** gombok rövid benyomásával. Ez függhet a külső eszköztől is. Ne feledje, hogy a hangerő és a hangminőség a rádió és a telefon hangerő-szabályozóitól együttesen függ. A hangszinszabályozást a telefonon tudja elvégezni.

Ha csatlakoztatva van **USB** tároló és/vagy **microSD** kártya, akkor a **MODE** gombbal léphet át a **BT** módba és vissza.

• Ha megszakad a vezeték nélküli kapcsolat, vigye közelebb a telefont, szükség esetén kapcsolja ki és vissza a rádió BT módját, és a párosítás mód újra aktiválódik. A csatlakoztatott eszközön is ki-, majd visszakapcsolhatja a BT módot. • Esetenként korlátozottan működhet a BT funkció a külső készülék egyedi sajátosságainak következtében. • Az aktuális hatótávolság függ a másik készüléktől és a környezeti viszonyoktól. (pl. falak, emberi testek, más elektromos készülékek, mozgás...) • Rendellenes működést, zajt okozhatnak a közelben működő elektromos készülékek, ez nem utal a készülék meghibásodására!

ZENELEJÁTSZÁS HÁTTÉRTÁROLÓRÓL

Ha az **MP3-BT/FM/AM/SW** tolókapcsoló **MP3-BT** pozíciójában behelyez egy **USB** vagy **microSD** tárolót, akkor arról zenét játszhat le. A lejátszás automatikusan elindul. A nyomógombokkal szüneteltetheti a lejátszást (**▶▶**) és léptethet előre-hátra (**◀▶**) (**▶▶▶**) a műsorszámok között. A léptető gombokat nyomva tartva gyorskeresés működik.

• Ne csatlakoztasson töltési céllal mobilkészüléket az USB aljzathoz! • A memória javasolt fájlrendszere: FAT32. Ne alkalmazzon NTFS formattálástú memóriaegységeit! • Ha a készülék nem ad ki hangot, vagy a háttértárolót nem ismeri fel, akkor távolítsa el, majd csatlakoztassa ismét. Szükség esetén kapcsolja ki és vissza a készüléket! • Csak akkor távolítsa el a külső tárolót, miután a lejátszást megállította vagy másik jelforrásra váltott át, vagy kikapcsolta a rádiót! Ellenkező esetben az adatok megsérülhetnek. Tilos lejátszás közben eltávolítani a csatlakoztatott külső egységet! • A tároló egységek csak egyféle módon helyezhetők be. Ha megakad, fordítsa meg és próbálja újra; ne erőltesse! Ügyeljen arra, hogy a készülékből kiálló eszközök ne sérülhessenek meg. • Rendellenes működést okozhatnak a háttértároló egyedi jellemzői, ez nem utal a készülék meghibásodására! Nem garantált a szerzői jogvédett DRM fájlok lejátszása! • A lejátszható audio fájlok kivül ne tároljon más típusú fájlokat a külső eszközön, mert az lelassíthatja, akadályozhatja a lejátszást. • A különböző audio fájlok hangereje közötti különbség lehet azok

eltérő paramétereitől adódóan. • Az elveszett vagy megsérült adatokért stb. a gyártó nem vállal felelősséget, még akkor sem, ha az adatok stb. e termék használata közben vesznek el. Előzőleg javasolt biztonsági másolatot készíteni a csatlakoztatott adathordozón található adatokról, műsorszámokról a számítógépére. Nem ajánljuk 32GB-nál nagyobb tároló alkalmazását, mert kezelése lelassulhat, akadozhat.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hiba észlelése esetén kapcsolja ki a készüléket, majd próbálja meg visszakapcsolni. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse át a következő jegyzéket. Ez az útmutató segíthet a hiba behatárolásában, ha egyébként a készülék előírás szerint nem működött. Szükség esetén forduljon szakemberhez!

Nem működik a készülék.

- A rádió nincs bekapcsolva vagy le van halkítva.
- Ellenőrizze az ON/OFF/VOLUME forgókapcsoló pozícióját.
- Az akkumulátor lemerült vagy elhasználódott.
- Töltse fel az akkumulátort, szükség esetén cserélje ki.

Csökken a hangerő, romlik a hangminőség.

- A csökkenő tápfeszültség befolyásolja a működést.
- Töltse fel az akkumulátort!

Gyenge, zajos a vétel.

- Az AM vétel – sajátosságából adódóan – távolabbi rádióadók hallgatására alkalmas, de a hangminősége gyengébb. Az FM sávon jobb minőségben, de közelebbi adók foghatók.
- Lehetőség szerint javasolt az FM sáv használata a külső antennával.
- Az antenna hossza nem elegendő.
- Teljesen húzza ki az antennát és keresse meg a legjobb pozíciót. AM sáv esetén ne húzza ki a teleszkópos antennát, hanem a rádiót fordítsa a megfelelő irányba.
- A vételi viszonyok rosszak. Olyan területen vagy környezetben tartózkodik, amely rosszul lefedett.
- Válasszon jobb minőségben fogható másik rádióadót vagy másik hullámsávot. Tartsa szem előtt, hogy a közelben lévő elektromos berendezések vagy nagyobb fém tárgyak is zavarhatják a vételt.

Nem működik a zenelejátszás.

- Írási hiba lépett fel. A fájlformátum nem kompatibilis.
- Győződjön meg róla, hogy a fájl formátuma megfelelő-e.
- Kontakt probléma az USB/microSD aljzatnál.
- Ellenőrizze, nem kerül-e idegen tárgy a csatlakozóba. Szükség esetén óvatosan tisztítsa meg száraz ecsettel.
- Érintkezési problémát okozhat a nem megfelelő (pl. ferde vagy durva) csatlakoztatás is. Csatlakoztassa újra a külső egységet. Próbálja meg másik külső tárolóval.

SK PRENOSNÉ RETRO RÁDIO

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu. Tento výrobok nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, vrátane detí od 8 rokov, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali. Čistenie alebo údržbu výrobku môžu vykonať deti len pod dohľadom. Po rozbalení výrobku skontrolujte, či sa výrobok počas prepravy nepoškodil. Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent! Nebezpečenstvo zadusení! • V prípade zistenia akejkoľvek poruchy, prístroj okamžite vypnite a obráťte sa na odborníka! Mnohé poruchy (žiadny zvuk, neprijemný zápach, cudzí predmet v prístroji, atď.) sa dajú ľahko zistiť. • Dbajte na to, aby sa do otvorov nedostali žiadne cudzie predmety! • Reprodukory obsahujú magnety, preto do ich blízkosti neumiestňujte predmety, ktoré sú na ne citlivé (napr. bankové karty, kazety, kompasové atď.). • Prístroj chráňte pred striekajúcou vodou a neukladajte na neho predmety s vodou, napr. pohár! Na prístroj je zakázané umiestniť predmety s otvoreným ohňom, ako je horiaca sviečka! • Prístroj nerozmontujte a nepracujte, môže spôsobiť požiar, úraz elektrickým prúdom! • Prístroj chráňte pred prachom, parou, tekutinou, teplom, vlhkosťou, mrazom a nárazom, a priamym tepelným a slnečným žiarením! Používajte ho iba v suchom vnútornom prostredí! • Záruka sa nevzťahuje na chyby zapríčinené nesprávnym, neodborným použitím! • Tento výrobok nie je určený na profesionálne účely, ale len na domáce použitie. • Po uplynutí jeho životnosti prístroj sa stane nebezpečným odpadom. Postupujte podľa miestnych predpisov. • Somogyi Elektronik Slovensko s.r.o. potvrdzuje, že tento rádiový prístroj spĺňa základné ustanovenia smernice 2014/53/EU. EU Vyhlásenie o zhode si môžete vyžiadať na adrese: somogyislovensko@somogyi.sk. • Z dôvodu priebežného vývoja technické údaje a dizajn výrobku sa môžu zmeniť aj bez oznámenia vopred. Aktuálny návod na použitie nájdete na stránke www.somogyi.sk. Za prípadné chyby v tlači nezodpovedáme a ospravedlňujeme sa za ne.

POZOR! PRI NESPRÁVNEJ VÝMENE AKUMULÁTORA HROZÍ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! VYMEŇTE IBA ZA ROVNAKÝ ALEBO NÁHRADNÝ TYP! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PRIAMEMU TEPLU ALEBO SLNEČNÉMU ŽIARENIU A NEHÁDŽTE HO DO OHŇA!

Ak z neho vytiekla tekutina, nasadte si ochranné rukavice a vyčistite puzdro na akumulátor suchou utierkou!

Batérie a akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí! Neotvárajte ich, nehádzte do ohňa a neskratujte! Nebezpečenstvo výbuchu! Výmenu akumulátora môže vykonávať iba dospelá osoba! Nepoužívajte batérie alebo akumulátory rôznych značiek alebo rôzne nabité!



Aby ste predišli možnému poškodeniu sluchu, nepočúvajte dlhodobo pri vysokej hlasitosti!



Napájanie dodávané nabíjačkou musí byť v rozmedzí minimálne 02 W potrebných na prevádzku rádiového zariadenia a maximálne 05 W potrebných na dosiahnutie maximálnej rýchlosti nabíjania.



Tento výrobok nie je hračka, držte mimo dosahu detí!

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Pred čistením vypnite zariadenie a odpojte nabíjací kábel. Použite mäkkú suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky ani kvapaliny! Odolné nečistoty odstráňte utierkou mierne navlhčenou vodou.

Pred každým použitím skontrolujte, či nabíjací kábel a kryt nie sú poškodené. V prípade akejkoľvek poruchy okamžite odpojte napájanie a poraďte sa s odborníkom!



ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

ZNEHODNOCOVANIE BATÉRIÍ A AKUMULÁTOROV

Batérie / akumulátory nesmiete vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

CHARAKTERISTIKA

• multimedialný prehrávač z pravého dreva • 3-pásmové FM-AM-SW rádio • bezdrôtové BT pripojenie • počúvanie hudby z telefónu alebo počítača • prehrávanie hudby z USB/microSD • úsporná prevádzka, nie sú potrebné batérie • dlhá prevádzková doba na jedno nabitie • predpokladaná doba nabíjania/prevádzky: ~3h/~15h • vymeniteľný akumulátor • možnosť pripojenia solárneho panelu (nie je príslušenstvom) • možnosť pripojenia kempingovej lampy (nie je príslušenstvom) • príslušenstvo: nabíjací kábel USB-A/C, 18650 akumulátor • odporúčaná nabíjačka: SA20PPS, SA24USB

NAPÁJANIE

Puzdro na akumulátor sa nachádza na zadnej strane pod krytom upevneným skrutkami. Pred prvým použitím zariadenia skontrolujte, či je akumulátor vložený so správnou polaritou. Pružina by mala byť v kontakte s negatívnou (plochou) stranou. Akumulátor je možné vložiť do ktoréhokoľvek z dvoch priestorov.

Akumulátor je možné nabíjať pomocou USB nabíjačky pripojenej k zásuvke **DC IN** (USB-C) (nie je príslušenstvom, odporúčaná napr. SA20PPS, SA 24USB). Ak je akumulátor vybitý, musí byť aspoň čiastočne nabitý, aby zariadenie opäť fungovalo. Počas nabíjania svieti červená kontrolka **CHARGE LED** na zadnom paneli.

Vybitý akumulátor ihneď nabíťte! Nenechajte rádio zapnuté, keď akumulátor je vybitý!

Pred použitím rádio nabíťte! Úplne vybitý akumulátor je možné nabiť približne za 3 hodiny pomocou USB nabíjačky. Potom je možné rádio počúvať pri strednej hlasitosti približne 15 hodín. Závisí to od nastavenia hlasitosti, zvoleného prevádzkového režimu a okolitej teploty. Test bol vykonaný pri počúvaní rádia pri izbovej teplote. Akumulátor je možné nabíjať aj počas používania, ale tým sa predlžie doba nabíjania a môže dôjsť k šumu.

• *Odpojte nabíjací kábel, keď zhasne červená LED kontrolka alebo najneskôr po 5 hodinách!* • Ak je vypnutý produkt pripojený k nabíjačke, režim nabíjačky akumulátora bude naďalej fungovať. Jeho spotreba energie závisí od aktuálneho stavu akumulátora. Ak chcete odpojiť napájanie, odpojte nabíjací kábel! • Ak zariadenie dlhší čas nepoužívate, vyberte akumulátor. • Odporúča sa nabíjať akumulátor každé 3 mesiace, aj keď zariadenie nepoužívate. • Zníženie hlasitosti alebo skreslený zvuk môžu znamenať, že akumulátor je takmer vybitý. • Okamžite ho nabíťte! • Na konci životnosti akumulátora ho vyberte a odovzdajte na recykliáciu. Litiový akumulátor typu 18650, bezúdržbový. Nachádza sa pod zadným krytom. Po uplynutí životnosti sa zariadenie a akumulátor stávajú nebezpečným odpadom. • Nahraditeľný lítium-iónovým akumulátorom typu 18650 s napätím 3,7 V a kapacitou 1200 mAh. Vyššia kapacita znamená dlhšiu prevádzkovú dobu. • Dvojitý držiak akumulátora umožňuje pripojiť dva akumulátory 18650 rovnakého typu a kapacity paralelne a vložiť ich do oboch priehradiek. To poskytuje extrémne dlhú prevádzkovú dobu. • Ak si zakúpite samostatný solárny panel 6-9 V, môžete ho pripojiť k zásuvke nabíjačky pomocou konektora USB-C alebo k zásuvke SOLAR PANEL pomocou konektora DC. Ak máte kempingové svetidlo (4 V DC), môžete ho pripojiť ku konektoru LAMP OUT.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

Po nabití zariadenia a odpojení nabíjacieho kábla ho zapnite otočným gombíkom **ON/OFF/VOLUME** (ZA-VYPNÚT/HLASITOSŤ). Nastavte požadovanú hlasitosť. Keď skončíte s používaním zariadenia, môžete ho vypnúť otočením toho istého gombíka, kým nezacvakne. Vyberte požadovaný režim pomocou **posuvného spínača** pod rádiovou škálou a tlačidlom **MODE** v režime **MP3/BT**.

MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 prehrávač • **FM/AM/SW**: FM-AM-SW rádiové pásmo

POUŽIVANIE RÁDIA

Pomocou posuvného prepínača vyberte jedno z troch vlnových pásiem. Pásmo **FM** poskytuje najlepšiu kvalitu zvuku. Pri počúvaní tohto pásma (alebo pásma **SW**) opatrne vyiahnite anténu a otočte ju, aby ste dosiahli najlepší príjem. Pri počúvaní pásma **AM** sa používa interná anténa. V tomto prípade anténu nevyťahujte, ale otočte zariadenie do polohy s najlepším príjmom. Stanice môžete vyhľadávať pomocou otočného gombíka **TUNING**.

• *Príjem rádia závisí do veľkej miery od miesta použitia a aktuálnych podmienok príjmu.* • *Aby ste zlepšili účinnosť antény, umiestnite zariadenie tak, aby ste dosiahli najlepší príjem rádia!* Blízke elektrické zariadenia a veľké kovové predmety môžu rušiť príjem. Príjem je zvyčajne lepší v blízkosti okna. • *Ak počas nabíjania dochádza k rušeniu, odpojte nabíjací kábel.*

BEZDRÔTOVÉ BT PRIPOJENIE

Posuvný spínač **MP3-BT/FM/AM/SW** umožňuje prístup k rôznym funkciám, ak je nastavený do polohy **MP3-BT**. Bezdrôtové pripojenie **BT** vám umožňuje pripojiť mobilný telefón, počítač alebo dokonca inteligentný televízor v dosahu približne 10 metrov. Potom môžete na rádiu počúvať hudbu prehrávanú na Vašom mobilnom telefóne.

Keď je prepínač v polohe **MP3-BT**, zariadenie je po zvukovom signály pripravené na párovanie.

Postupujte podľa pokynov v návode na použitie zariadenia, ktoré chcete spárovať, aby ste našli zariadenia **BT** v blízkosti, vrátane tohto rádia. Spárujte obe zariadenia. Po úspešnom spárovaní zaznie ďalšie pípnutie. Prehrávač na zariadení, ktoré prehráva hudbu (napr. na mobilnom telefóne), sa zvyčajne dá ovládať diaľkovo krátkym stlačením tlačidla **I◀◀ ▶▶I** a **▶▶I**. To môže závisieť aj od externého zariadenia. Upozorňujeme, že hlasitosť a kvalita zvuku závisia od rádia aj od ovládania hlasitosti na Vašom mobilnom telefóne. Kvalitu zvuku môžete nastaviť na Vašom mobilnom telefóne.

Ak je pripojené **USB** pamäťové zariadenie alebo karta **microSD**, môžete prepínať do a z režimu **BT** pomocou tlačidla **MODE**.

• *Ak dôjde k prerušeniu bezdrôtového pripojenia, priblížte telefón, v prípade potreby vypnite a znovu zapnite režim BT rádia a režim párovania sa znovu aktivuje. Režim BT môžete vypnúť a znovu zapnúť aj na pripojenom zariadení.* • *V niektorých prípadoch môže byť funkcia BT obmedzená v dôsledku špecifických vlastností externého zariadenia.* • *Skutočný dosah závisí od druhého zariadenia a podmienok prostredia.* (napr. steny, ľudské telá, iné elektrické zariadenia, pohyb...) • *Elektrické zariadenia pracujúce v blízkosti môžu spôsobiť poruchy alebo šum; to neznamená poruchu zariadenia!*

PREHRÁVANIE HUDBY Z NOSIČA

Ak vložíte pamäťové zariadenie **USB** alebo **microSD**, keď je posuvný prepínač **MP3-BT/FM/AM/SW** v polohe **MP3-BT**, môžete z neho prehrávať hudbu. Prehrávanie sa spustí automaticky. Pomocou tlačidiel môžete pozastaviť prehrávanie (**▶▶I**) a krokovat' dopredu alebo dozadu (**I◀◀ ▶▶I**) medzi skladbami. Podržaním tlačidiel krokovania aktivujete rýchle vyhľadávanie.

• *Nepripájajte mobilné zariadenie k USB zásuvke na účely nabíjania!* • *Odporúčany súborový systém pre pamäť je FAT32. Nepoužívajte pamäťové zariadenia formátované systémom NTFS!* • *Ak zariadenie nevydáva žiadny zvuk alebo nerozpozná externé pamäťové zariadenie, odpojte ho a znovu pripojte. V prípade potreby zariadenie vypnite a znovu zapnite!* • *Externé pamäťové zariadenie odpojte až po zastavení prehrávania, prepnutí na iný zdroj signálu alebo vypnutí rádia!* V opačnom prípade môžu dôjsť k poškodeniu údajov. *Počas prehrávania neodpájajte pripojené externé zariadenie!* • *Pamäťové zariadenia je možné vložiť len jedným spôsobom.* • *Ac sa zasekne, otočte ho a skúste to znova; nezasahujte silou!* Dávajte pozor, aby ste nepoškodili žiadne výcnievajúce časti zariadenia. • *Individuálne vlastnosti pamäťového zariadenia v pozadí môžu spôsobiť nesprávnu prevádzku; to neznamená poruchu zariadenia!* Prehrávanie súborov DRM chránených

autorskými právami nie je zaručené! • Na externom zariadení neukladajte žiadne súbory okrem prehrávacích zvukových súborov, pretože to môže spomaliť alebo zabrániť prehrávaniu. • V dôsledku rôznych parametrov môžu existovať rozdiely v hlasitosti medzi rôznymi zvukovými súbormi. • Výrobca nezodpovedá za stratu alebo poškodenie údajov atď., aj keď k strate údajov atď. dôjde počas používania tohto produktu. Odporúčame vám vopred vytvoriť záložnú kópiu údajov a programov na pripojenom pamäťovom zariadení vo vašom počítači. Neodporúčame používať pamäťové zariadenia s kapacitou väčšou ako 32 GB, pretože to môže spomaliť alebo prerušiť prevádzku.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Ak sa vyskytne chyba, vypnite zariadenie a potom ho skúste znovu zapnúť. Ak problém pretrváva, prejdite si nasledujúci zoznam. Táto príručka Vám pomôže identifikovať problém, ak zariadenie inak funguje podľa špecifikácií. V prípade potreby sa poraďte s odborníkom!

Zariadenie nefunguje.

- Rádio nie je zapnuté alebo je stlmené.
- Skontrolujte polohu otočného spínača ON/OFF/VOLUME.
- Akumulátor je vybitý alebo opotrebovaný.
- Nabite akumulátor alebo v prípade potreby vymeňte.

Hlasitosť klesá a kvalita zvuku sa zhoršuje.

- Zníženie napájacieho napätia ovplyvňuje prevádzku.
- Nabite akumulátor!

Slabý, rušený príjem.

- Vďaka svojim vlastnostiam je príjem AM vhodný na počúvanie vzdialenejších rozhlasových staníc, ale kvalita zvuku je horšia. Pásmo FM ponúka lepšiu kvalitu, ale je možné prijímať len bližšie stanice.
- Ak je to možné, odporúča sa používať pásmo FM s externou anténou.
- Anténa nie je dostatočne dlhá.
- Anténu úplne vysuňte a nájdite najlepšiu polohu. V prípade pásma AM teleskopickú anténu nevysúvajte, ale otočte rádio do vhodného smeru.
- Prijímanie je zlé. Nachádzate sa v oblasti alebo prostredí so slabým pokrytím.
- Vyberte inú rozhlasovú stanicu s lepším príjmom alebo iné vlnové pásmo. Majte na pamäti, že príjem môžu rušiť aj elektrické zariadenia alebo veľké kovové predmety v blízkosti.

Prehrávanie hudby nefunguje.

- Došlo k chybe zápisu. Formát súboru nie je kompatibilný.
- Uistite sa, že formát súboru je správny.
- Existuje problém s kontaktom so zásuvkou USB/microSD.
- Skontrolujte, či sa do konektora nedostali cudzie predmety. V prípade potreby ho opatrne vyčistite suchou kefkou.
- Nesprávne pripojenie (napr. krivé alebo hrubé) môže tiež spôsobiť problémy s kontaktom. Znovu pripojte externú jednotku. Vyskúšajte iné externé pamäťové zariadenie.

RO APARAT RADIO RETRO PORTABIL

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

AVERTISMENTE

• Înainte de utilizarea produsului, vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară. Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente, copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor, sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Nu lăsați copii să se joace cu aparatul. Curățarea sau utilizarea produsului de către copii este permisă numai cu supraveghere. După despachetare, asigurați-vă că aparatul nu a fost deteriorat în timpul transportului. Țineți copiii la distanță de ambalaje, dacă acestea includ pungii sau alte obiecte care pot fi periculoase! Pericol de sufocare! • În cazul oricărei anomalii, opriți imediat aparatul și adresați-vă unui specialist! Multe anomalii (lipsa sunetului, miros neplăcut, obiecte străine în dispozitiv etc.) pot fi ușor sesizate. • Asigurați-vă că nu sunt introduse obiecte străine prin deschideri! • Difuzoarele conțin magneți, de aceea nu așezați în apropierea lor obiecte sensibile la magneți (de ex. card bancar, casete de magnetofon, busolă etc.). • Nu stropiți aparatul cu apă și nu așezați obiecte umplute cu lichide, cum ar fi pahare, pe aparat! Sursele de flacără deschisă, cum ar fi lumânările aprinse, nu trebuie să fie plasate pe aparat! • Nu demontați și nu modificați aparatul, deoarece acest lucru poate provoca incendii, accidente sau șocuri electrice! • Protejați dispozitivul de praf, umezeală, îngheț și șocuri, precum și de căldura directă sau razele solare! Pentru utilizare numai în condiții uscate, în interior! • Utilizarea necorespunzătoare atrage după sine pierderea garanției. • Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial. • După terminarea duratei de viață produsul se califică drept deșeu periculos. Acumulatorul poate fi îndepărtat după deșurubarea capacului din spate. A se gestiona în conformitate cu reglementările locale. • Somogyi Elektronik certifică faptul că echipamentele radio sunt conforme cu Directiva 2014/53/ UE. Declarația de conformitate UE este disponibilă la următoarea adresă de internet: somogyi@somogyi.hu • Datorită îmbunătățirilor continue, specificațiile tehnice, funcționarea și designul se pot modifica fără notificare prealabilă. • Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.hu.

**ATENȚIE! ÎN CAZUL ÎNLOCUIRII ÎNCORECTE A ACUMULATORULUI EXISTĂ RISCUL DE
EXPLOZIE! SE POATE SCHIMBA DOAR CU MODEL IDENTIC SAU SIMILAR CU CEL ORIGINAL!
NU EXPUNEȚI BATERIA LA SURSE DE CĂLDURĂ SAU RAZE SOLARE DIRECTE, ȘI NU O
ARUNCAȚI ÎN FOC!**

Dacă lichidul din baterii s-a scurs, ștergeți suportul de baterii cu o lavetă uscată folosind mănuși de protecție!

Acumulatorul, bateriile nu sunt o jucărie, aveți grijă să nu ajungă în mână copiilor! Este interzisă desfacerea, aruncarea în foc sau scurtcircuitarea lor! Pericol de explozie! Înlocuirea bateriilor poate fi executată doar de un adult! Nu folosiți baterii de la producători diferiți, în diferită stare de descărcare sau baterii reîncărcabile!



Pentru evitarea afectării auzului nu ascultați la volum mare timp îndelungat!!



Puterea furnizată de încărcător trebuie să fie cuprinsă între minimumul de 02 watt necesar pentru funcționarea echipamentului radio și maximumul de 05 wați necesar pentru a atinge viteza maximă de încărcare.



Produsul nu este o jucărie, a nu se lăsa la îndemâna copiilor!

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Opriti și scoateți încărcătorul din priză înainte de curățare. Folosiți o cârpă moale și uscată. Nu utilizați agenți de curățare agresivi și lichide! Îndepărtați murdăria persistentă cu o cârpă ușor umezită cu apă. Verificați integritatea cablului de încărcare și a carcasei înainte de fiecare utilizare. În cazul oricărei anomalii, întrerupeți alimentarea și contactați un specialist!



ELIMINARE

Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

TRATAREA BATERIILOR, ACUMULATORILOR

Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzați sau epuizați la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SPECIFICAȚII

• multimedia player din lemn veritabil • radio cu 3 benzi FM-AM-SW • conexiune BT fără fir • ascultarea muzicii de pe telefon sau calculator • redare muzică de pe dispozitive USB / microSD • funcționare economică, nu necesită baterii • durată lungă de funcționare cu o singură încărcare • timp estimat de încărcare / funcționare (USB / rețea): ~3 h / ~15 h • acumulator interschimbabil • panoul solar conectabil (nu este inclus) • lanternă camping conectabilă (nu este inclusă) • accesorii: cablu de încărcare USB-A/C, acumulator 18650 • încărcător recomandat: SA20PPS, SA24USB

ALIMENTARE

Poziția acumulatorului este sub capacul fixat cu șurub pe spatele aparatului. Înainte de prima utilizare verificați dacă acumulatorul este la locul lui cu polaritatea corectă. Partea negativă (netedă) este în contact cu arcul. Acumulatorul poate fi poziționat în oricare dintre cele două compartimente.

Acumulatorul se poate încărca printr-un încărcător USB conectat la portul **DC IN** (USB-C) (nu este inclus, recomandat de ex. SA20PPS, SA 24USB). Dacă acumulatorul este descărcat, trebuie încărcat cel puțin parțial pentru ca aparatul să funcționeze din nou. **LED-ul roșu CHARGE** de pe spatele aparatului se va aprinde în timpul încărcării. Încărcați imediat acumulatorul descărcat! Nu lăsați radioul pornit dacă acumulatorul este descărcat!

Încărcați dispozitivul înainte de prima utilizare! Un acumulator complet descărcat se poate încărca în aproximativ 3 ore cu un încărcător USB. După încărcare, radioul poate funcționa timp de aproximativ 15 de ore la un volum mediu. Aceasta depinde și de volumul setat, modul selectat și temperatura ambientă. Testul a fost efectuat cu ascultare radio la temperatura camerei. Poate fi încărcat și în timpul utilizării, însă acest lucru va prelungi timpul de încărcare și poate provoca interferențe sonore.

• Dacă **LED-ul roșu se stinge sau cel târziu după 5 ore, scoateți cablul de încărcare**. • Dacă **aparatul oprit este conectat la încărcător, modul de încărcare a acumulatorului funcționează continuu. Consumul de energie depinde de starea curentă a bateriei. Pentru a întrerupe alimentarea, scoateți cablul de încărcare!** • Dacă nu veți folosi produsul o perioadă mai lungă, îndepărtați acumulatorul! • Se recomandă încărcarea acumulatorului o dată la 3 luni, chiar dacă nu utilizați dispozitivul. • Volumul redus sau distorsionarea sunetului pot indica descărcarea acumulatorului. • Încărcați-l imediat! • La finalul duratei de viață, îndepărtați acumulatorul pentru reciclare. Este de tip litiu 18650 și nu necesită întreținere. Se află sub capacul rabatabil din spate. La sfârșitul duratei sale de viață, dispozitivul și acumulatorul devin deșeuri periculoase. • Poate fi înlocuit cu un acumulator Li-ion de tip 18650, 3,7V, 1200 mAh. Cu o capacitate mai mare, timpul de funcționare va fi și mai lung. • Dacă achiziționați două acumuloare de aceeași marcă și capacitate identică de 18650, compartimentul dublu pentru baterii permite introducerea celor două acumuloare prin legare paralelă. Astfel obțineți o durată foarte lungă de funcționare. • Dacă achiziționați separat un panou solar cu tensiunea de 6-9V, puteți să-l conectați cu o mufă USB-C în portul de încărcare sau cu o mufă DC în priza SOLAR PANEL. Dacă dispuneți de o lanternă camping (4VDC), puteți să o conectați la portul LAMP OUT.

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Dacă ați încărcat aparatul și ați scos cablul de încărcare, porniți cu ajutorul butonului rotativ **ON/OFF/VOLUME**. Setati volumul dorit. După utilizare, puteți opri dispozitivul rotind același buton până la clic. Modul de funcționare dorit se selectează cu **comutatorul glisant** de deasupra scalei radio, iar în modul **MP3-BT**, cu ajutorul butonului **MODE**.

MP3/BT: Player MP3 BT-USB-microSD • **FM/AM/SW:** Benzi radio FM-AM-SW

UTILIZAREA RADIOULUI

Selectați una dintre cele trei benzi radio cu ajutorul comutatorului. Cea mai bună calitate a sunetului este oferită de banda **FM**. Dacă ascultați această bandă (sau banda **SW**), extindeți cu grijă antena și rotiți-o pentru a obține cel mai bun semnal. Când ascultați banda **AM**, va funcționa o antenă internă. În acest caz, nu extindeți antena, ci rotiți dispozitivul pentru o recepție optimă. Căutați posturile dorite cu butonul rotativ **TUNING**.

• *Recepția radio depinde în mare măsură de locul de utilizare și de condițiile de recepție actuale.* • Pentru a îmbunătăți eficiența antenei, poziționați dispozitivul astfel încât să obțină cea mai bună recepție radio! Recepția poate fi afectată de echipamentele electrice din apropiere și obiectele metalice de mari dimensiuni. De obicei, recepția este mai bună lângă o fereastră. • Scoateți cablul de încărcare dacă observați interferențe în timpul recepției pe durata încărcării.

CONEXIUNE BT FĂRĂ FIR

În poziția **MP3-BT** a comutatorului glisant **MP3-BT/FM/AM/SW**, pot fi accesate funcții diferite. Conexiunea **BT** fără fir permite conectarea unui telefon mobil, computer sau chiar a unui televizor inteligent, pe o rază de acțiune de cca. 10 m. Ulterior, muzica redată de pe telefonul mobil poate fi ascultată prin radio.

În poziția **MP3-BT** a comutatorului, după un semnal sonor, dispozitivul este gata pentru asociere.

Urmați instrucțiunile de utilizare ale dispozitivului pe care doriți să îl conectați pentru a căuta dispozitive **BT** din apropiere, inclusiv acest radio. Conectați cele două dispozitive. Asociere reușită este confirmată printr-un nou semnal sonor. Aplicația de redare a dispozitivului care rulează (de exemplu, pe un telefon mobil) poate fi controlată de obicei de la distanță prin apăsarea scurtă a butoanelor **◀▶**, **▶▶**, **▶▶▶**. Această opțiune depinde, de asemenea, de dispozitivul extern. Rețineți că volumul și calitatea sunetului sunt influențate de reglaje de volum atât ale radioului, cât și ale telefonului. Ajustările de egalizare pot fi făcute pe telefon. Dacă este conectat un dispozitiv **USB** și/sau un card **microSD**, puteți comuta între modulurile **BT** și **USB/microSD** apăsând butonul **MODE**.

• Dacă conexiunea fără fir se întrerupe, apropiați telefonul de dispozitiv; dacă este necesar, dezactivați și reactivați modul **BT** al radioului – modul de asociere va fi reactivat. De asemenea, puteți dezactiva și reactiva modul **BT** pe dispozitivul conectat. • În unele cazuri, funcția **BT** poate funcționa într-o măsură limitată, în funcție de caracteristicile dispozitivului extern. • Aria de acoperire actuală depinde și de celălalt dispozitiv și de condițiile de mediu. (de exemplu, pereți, corpuri umane, alte dispozitive electrice, mișcare...) • Dispozitivele electrice din apropiere pot cauza zgomote sau funcționare neregulată, însă acest lucru nu indică o defecțiune a difuzorului.

REDARE MUZICĂ DE PE UNITATE DE MEMORIE EXTERNĂ

Dacă în poziția **MP3-BT** a comutatorului glisant **MP3-BT/FM/AM/SW** introduceți o unitate de memorie **USB** sau un card **microSD**, puteți reda muzică de pe acesta. Redarea va începe automat. Cu ajutorul butoanelor puteți pune pauză (**▶▶**), sau puteți derula înainte/napoi (**◀▶▶**) între piese. Dacă țineți apăsată butoanele de derulare, funcționează căutarea rapidă.

• Nu conectați la portul **USB** un dispozitiv mobil în scop de încărcare! • Sistemul de fișiere recomandat al memoriei: **FAT32**. Nu utilizați unități de memorie formate **NTFS!** • Dacă aparatul nu emite niciun sunet sau nu recunoaște unitatea de memorie, îndepărtați-o și reconectați-o. La nevoie opriți și reporniți aparatul! • Îndepărtați unitatea externă de stocare doar după ce ați oprit redarea, ați comutat la o altă sursă de semnal sau ați oprit radioul! În caz contrar, datele pot fi deteriorate. **Este interzisă îndepărtarea unității externe conectate în timpul redării conținutului!** • Dispozitivele de stocare pot fi introduse doar într-un singur mod. Dacă se blochează, întoarceți-l și încercați din nou; nu îl forțați! Aveți grijă ca dispozitivele ieșite în afara aparatului să nu se deterioreze. • Caracteristicile individuale ale dispozitivului

de stocare pot cauza anomalii în funcționare, însă acest lucru nu reprezintă defectarea aparatului! Redarea fișierelor DRM cu drepturi de autor nu este garantată!

- Nu stocați pe dispozitivul extern alte tipuri de fișiere în afară de cele audio redabile, deoarece acestea pot încetini sau bloca redarea.
- Pot apărea diferențe între volumul diferitelor fișiere audio datorită parametrilor diferiți.
- Producătorul nu își asumă responsabilitatea pentru datele deteriorate sau pierdute, nici în cazul în care pierderea de date survine în timpul utilizării produsului. Se recomandă realizarea unei copii de siguranță a datelor și fișierelor de pe dispozitivul de stocare conectat, pe calculator. Nu recomandăm utilizarea unui spațiu de stocare mai mare de 32 GB, deoarece funcționarea poate deveni lentă sau sacadată.

DEPANARE

În cazul unei erori, opriți dispozitivul și încercați să-l reporniți. Dacă problema persistă, verificați următoarea listă. Acest ghid vă poate ajuta la identificarea defecțiunii, în cazul în care dispozitivul este utilizat conform instrucțiunilor. La nevoie adresați-vă unui specialist!

Aparatul nu funcționează.

- Radioul nu este pornit sau volumul este redus.
- Verificați poziția butonului rotativ ON/OFF/VOLUME.
- Acumulatorul este descărcat sau uzat.
- Încărcați acumulatorul, iar dacă este necesar, înlocuiți-l.

Volum redus, calitate slabă a sunetului.

- Tensiunea de alimentare scăzută poate afecta funcționarea.
- Încărcați acumulatorul!

Recepție slabă, zgomot.

- Recepția AM, prin natura sa, este potrivită pentru posturi radio aflate la distanță, dar calitatea sunetului este mai slabă. Pe banda FM, calitatea este mai bună, dar pot fi recepționate posturi mai apropiate.
- Utilizarea benzii FM cu antena externă este recomandată când este posibil.
- Lungimea antenei nu este suficientă.
- Extindeți complet antena și ajustați poziția pentru cea mai bună recepție. Pentru banda AM, nu extindeți antena telescopică; rotiți radioul pentru a găsi direcția optimă.
- Condiții de recepție slabe. S-ar putea să vă aflați într-o zonă cu acoperire slabă.
- Alegeți un alt post cu recepție mai bună sau încercați o altă bandă de frecvență. Țineți cont de faptul că echipamentele electrice din apropiere sau obiectele metalice de mari dimensiuni pot perturba recepția.

Redarea muzicii nu funcționează.

- Eroare de scriere. Formatul fișierului nu este compatibil.

Asigurați-vă că formatul fișierului este corespunzător.

- Probleme de contact la portul USB/microSD.
- Verificați să nu fie corp străin în conector. La nevoie curățați cu grijă cu ajutorul unei pensule uscate.
- Problemele de contact pot fi cauzate și de o conectare incorectă (de exemplu, înclinată sau forțată). Reconectați unitatea externă. Încercați cu o altă unitate externă de stocare.

NAPOMENE

• Pre upotrebe proizvoda, molimo vas da pročitate sledeća uputstva za upotrebu i sačuvate ga. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili bez iskustva i znanja, kao i deca uzrasta od 8 godina i više, samo ako su pod nadzorom ili su dobila uputstva o bezbednoj upotrebi uređaja i razumeju opasnosti. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Čišćenje i održavanje mogu obavljati i deca pod nadzorom. Nakon raspakivanja, uverite se da uređaj nije oštećen tokom transporta. Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente! Opasnost od gušenja! • Odmah isključite uređaj ako primetite bilo kakve greške i obratite se stručnom licu! Mnoge abnormalnosti (nema zvuka, neprijatan miris, strani predmet u uređaju itd.) se lako otkrivaju. • Obratite pažnju da nikakvo strano telo ne upadne ili ucuri u uređaj! • Zvučnici sadrže magnete, tako da ne stavljajte blizu njih predmete osetljive na magnete (npr. bankovne kartice, kasete, kompas...) • Uređaj štitite od prskajuće vode, ne postavljajte na uređaj ili u blizinu uređaja posude napunjene tečnošću. Ne postavljajte blizu uređaja predmete sa otvorenim plamenom kao što su sveće i slično! • Ne rastavljajte i ne prepravljajte uređaj, opasnost od požara i strujnog udara! • Zaštitite ga od prašine, vlage, mraza i udaraca, kao i od direktnog toplotnog zračenja! Upotrebljivo isključivo u suvim zatvorenim prostorijama! • Nepravilna rukovanje dovodi do gubitka garancije. • Kada proizvod dostigne kraj svog životnog veka, smatra se opasnim otpadom. Akumulator se može ukloniti odvrtanjem zadnjeg poklopca. Odložite u skladu sa lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da ovaj uređaj odgovara direktivi 2014/53/EU. Deklaraciju o usaglašenosti možete potražiti sa: somogyi@somogyi.hu • Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promeniti bez prethodne najave. • Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.

PAŽNJA! OPASNOST OD EKSPLOZIJE U SLUČAJU NEISPRAVNE ZAMENE AKUMULATORA! DOZVOLJENA JE SAMO ZAMENA ISTIM ILI ZAMENSKIM TIPOM! NE IZLAGATI AKUMULATOR DIREKTNOJ TOPLI I SUNČEVOJ SVETLOSTI I NE BACATI U VATRU!

Ako je tečnost eventualno iscurila, obucite zaštitne rukavice i očistite držač akumulatora suvom krpom! Baterije i akumulatori ne smeju dospeti u ruke dece! Zabranjeno je otvaranje, bacanje u vatru, kratki spoj! Opasnost od eksplozije! Zamenu sme da radi samo odrasla osoba! Ne koristiti akumulatore različitih proizvođača ili različitog stanja!



Radi sprečavanja mogućeg oštećenja sluha, nemojte slušati duže vreme preglasnu muziku!



Snaga koju obezbeđuje punjač mora biti između minimuma od 02 Wati, koji je potreban za rad radio uređaja, i maksimuma od 05 Wati, koji je potreban za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Proizvod nije igračka, držite ga van domašaja dece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite kabel punjača. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje niti tečnosti! Tvrđokornu prljavštinu obrišite krpom blago navlaženom vodom. Pre svake upotrebe proverite da li su kabel za punjenje, punjač i kućište uređaja neoštećeni. U slučaju bilo kakvog nepravilnog funkcionisanja odmah isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!



ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA

Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovako se može štititi okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

OSOBBINE

• multimedijalni plejer od prirodnog drveta • radio sa 3 talasne dužine, FM-AM-SW • bežična BT veza • slušanje muzike sa mobilnog uređaja, računara • reprodukcija sa USB/microSD memorije • ekonomičan rad, nije potrebna baterija • dug rad sa jednim punjenjem • vreme punjenja / rada: ~3 h / ~15 h • zamenljivi akumulator • može se povezati sa solarnim panelom (nije u sklopu isporuke) • može se povezati sa kamping lampom (nije u sklopu isporuke) • pribor: USB-A/C kabel za punjenje, 18650 akumulator • preporučeni punjači: SA20PPS, SA24USB

NAPAJANJE

Mesto za akumulator nalazi se ispod zadnjeg poklopca koji je pričvršćen šrafova. Pre prve upotrebe proverite da li je akumulator pravilno postavljen sa ispravnim polaritetom. Opruga treba da dodiruje negativnu (ravnu) stranu. Akumulator se može postaviti u bilo koji od dva ležišta. Akumulator se može puniti pomoću USB punjača (nije uključen u isporuku) povezanog na DC IN (USB-C) priključak – preporučeni modeli: SA20PPS, SA24USB. Kada se akumulator isprazni, mora se bar delimično napuniti da bi uređaj ponovo radio. Tokom punjenja, crvena CHARGE LED lampica na zadnjoj strani svetli. Ispraznjen akumulator odmah napunite! Nemojte ostaviti ispraznjeni radio uključen!

Napunite akumulator pre prve upotrebe! Potpuno ispraznjen akumulator se može napuniti za oko 3 sata pomoću USB punjača. Nakon toga radio se može slušati oko 15 sati pri srednjem nivou jačine zvuka. Ovo zavisi od podešene jačine zvuka, izabranog režima rada i spoljne temperature. Test je izveden slušanjem radija na sobnoj temperaturi. Uređaj se može puniti i tokom korišćenja, ali to produžava vreme punjenja i može izazvati šum.

• Izvucite kabel za punjenje kada se crvena LED lampica ugasi, ili najkasnije nakon 5 sati! • Ako je isključen uređaj povezan na punjač, režim punjenja akumulatora ostaje aktivan neprekidno. Potrošnja struje zavisi od trenutnog stanja akumulatora. Za potpuno isključenje izvucite kabel! • Ako uređaj ne koristite duže vreme, uklonite akumulator! • Preporučuje se punjenje akumulatora svaka 3 meseca čak i ako se uređaj ne koristi. • Smanjena jačina zvuka ili izobličeni ton može ukazivati na pražnjenje akumulatora. • Odmah napunite akumulator! • Na kraju radnog veka akumulator uklonite radi reciklaže. Tip: 18650 litijumski, ne zahteva održavanje. Nalazi se ispod zadnjeg poklopca. Nakon isteka radnog veka, uređaj i akumulator postaju opasan otpad. • Zamenljiv je akumulatorom tipa 18650, 3.7V 1200mAh Li-ion. Veći kapacitet omogućava duže vreme rada. • Dvostruki držač omogućava da, ako nabavite dva akumulatora istog proizvođača i kapaciteta (18650), povežete ih paralelno i postavite oba u ležišta. Time se postigne izuzetno dugo vreme rada. • Ako posebno nabavite solarni panel sa naponom 6-9V, možete ga priključiti na USB-C punjački priključak ili na priključak SOLAR PANEL pomoću DC konektora. Ako imate kamping lampu (4VDC), možete je povezati na priključak LAMP OUT.

PUŠTANJE U RAD

Nakon što ste napunili akumulator i isključili kabel, uključite uređaj pomoću rotacionog dugmeta **ON/OFF/VOLUME** (UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE/JAČINA ZVUKA). Podesite željeni nivo jačine zvuka. Kada završite sa korišćenjem, istim dugmetom isključite uređaj okretanjem do klika. Željeni režim rada birate pomoću kliznog prekidača ispod radijskog opsega, a u **MP3-BT** režimu pomoću **MODE** dugmeta
MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 plejer • **FM/AM/SW**: FM-AM-SW radijski opsezi

UPOTREBA RADIJA

Izaberite jedan od tri talasna opsega pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka pruža **FM** opseg. Ako slušate ovaj (ili **SW**) opseg, pažljivo izvucite antenu i rotirajte je kako biste postigli najbolji prijem. Kod slušanja **AM** opsega koristi se ugrađena antena. U tom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već rotirajte uređaj dok ne postignete najbolji prijem. Stanice možete pronaći pomoću rotacionog dugmeta **TUNING**.

• *Kvalitet prijema radija u velikoj meri zavisi od mesta korišćenja i trenutnih uslova prijema.* • *Da biste poboljšali efikasnost antene, postavite uređaj tako da dobijete najbolje radio prijeme! Bliski električni uređaji i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. Obično je prijem bolji blizu prozora.* • *Isključite kabel za punjenje ako primetite smetnje u prijemu tokom punjenja.*

BEŽIČNA VEZA

Prekidač **MP3-BT/FM/AM/SW** u položaju **MP3-BT** omogućava različite funkcije. Bežična **BT** veza omogućava povezivanje mobilnog telefona, računara ili čak pametnog televizora na udaljenosti do oko 10 metara. Nakon toga, muzika koja se pušta na mobilnom telefonu može se slušati preko radija.

U položaju prekidača **MP3-BT**, nakon zvučnog signala uređaj je spreman za uparivanje.

Prema uputstvu za upotrebu uređaja koji želite da uparite, pronađite **BT** uređaje u blizini, uključujući i ovaj radio. Povežite oba uređaja međusobno. Uspesno uparivanje prati zvučni signal. Aplikacija za reprodukciju na uređaju koji pušta muziku (npr. na mobilnom telefonu) obično može da se daljinski kontroliše kratkim pritiskom na dugmad **◀◀**, **▶▶**, **▶|**. Ovo može zavistiti i od spoljnog uređaja. Zapamtite da jačina zvuka i kvalitet zvuka zavise i od kontrola jačine zvuka na radiju i na telefonu zajedno. Podešavanje tonova vrši se na telefonu.

Ako je priključena **USB** memorija ili **microSD** kartica, pritiskom na dugme **MODE** možete prelaziti između **BT** režima i drugih režima rada.

• *Ako dođe do prekida bežične veze, približite telefon bliže, po potrebi isključite i ponovo uključite BT režim na radiju, čime će se režim uparivanja ponovo aktivirati. Takođe, BT režim možete isključiti i ponovo uključiti na povezanim uređajima.* • *Ponekad BT funkcija može raditi ograničeno zbog specifičnih karakteristika spoljnog uređaja.* • *Aktivni domet zavisi od drugog uređaja i uslova u okruženju (npr. zidovi, ljudsko telo, drugi električni uređaji, pokret).* • *Nepravilno funkcionisanje ili šum mogu izazvati električni uređaji u blizini, što ne ukazuje na kvar samog uređaja!*

REPRODUKCIJA MUZIKE SA MEMORIJE

Ako se na prekidaču **MP3-BT/FM/AM/SW** u poziciji **MP3-BT** postavi **USB** ili **microSD** memorija, sa njega se može puštati muzika. Reprodukcijska se automatski pokrene. Pomoću tastera možete pauzirati reprodukciju (**▶|**) i prelaziti napred-nazad (**◀◀**) (**▶▶**) između pesama. Držanjem tastera za prelaženje aktivira se brzo pretraživanje.

• *USB utičnica nije predviđena za punjenje mobilnih uređaja! • Preporučeni format memorije je: FAT32. Nemojte koristiti memorijske uređaje u NTFS formatu!* • *Ako uređaj ne emituje zvuk ili ne prepoznaje memoriju, uklonite ga, pa ponovo priključite i ponovo uključite uređaj!* • *Uklonite eksternu memoriju tek nakon što zaustavite reprodukciju ili pređete na drugi izvor signala ili isključite radio!* U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. *Zabranjeno je uklanjanje spojene ekstreme jedinice tokom reprodukcije!* • *Memorije se mogu postaviti samo na jedan način. Ako se zaglavi, okrenite ga i pokušajte ponovo; ne silite!* • *Uverite se da uređaji koji vire iz uređaja ne mogu da se oštete.* • *Nepravilno funkcionisanje može biti uzrokovano specifičnim karakteristikama skladišta i ne ukazuje na kvar uređaja!* Reprodukcijska DRM fajlova zaštićenih autorskim pravima nije zagarantovana! • *Na memoriji držite samo fajlove koje uređaj može da reprodukuje, drugi fajlovi mogu da uspore rad uređaja.* • *Može postojati razlika između jačine zvuka različitih audio datoteka zbog njihovih različitih parametara.* • *Za izgubljene ili oštećene podatke proizvođač ne odgovara, ni u tom slučaju ako se gubitak ili oštećenje podataka desio upotrebom ovog uređaja.* Preporučuje se stvaranje sigurnosnih kopija na svom računaru. Ne preporučuje se upotreba većih memorija od 32GB, one mogu da uspore rad i čitanje podataka.

OTKLANJANJE GREŠAKA

U slučaju otkrivanja greške isključite uređaj, a zatim pokušajte ponovo da ga uključite. Ako problem i dalje postoji, pregledajte sledeću listu. Ovo uputstvo može pomoći u određivanju greške, ukoliko se uređaj koristi u skladu sa propisima. Po potrebi se obratite stručnom licu!

Uređaj ne radi.

- Radio nije uključen ili je zvuk utišan.
- Proverite položaj obrtne komande **ON/OFF/VOLUME**.
- Akumulator je ispražnjen ili istrošen.
- Napunite akumulator, a po potrebi ga zamenite.

Smanjuje se jačina zvuka, pogoršava se kvalitet zvuka.

- Smanjenje napona napajanja utiče na rad uređaja.
- Napunite akumulator!

Slab ili prijem sa šumovima.

- AM prijem — zbog svojih specifičnosti — pogodniji je za slušanje udaljenijih radio-stanica, ali je kvalitet zvuka slabiji. Na FM opsegu prijem je kvalitetniji, ali su dostupne samo bliže stanice.
- Preporučuje se korišćenje FM opsega sa spoljnom antenom, ako je moguće.
- Dužina antene nije dovoljna.
- Potpuno izvucite antenu i pronađite najbolju poziciju. Kod AM opsega nemojte izvlačiti teleskopsku antenu, već okrenite radio u odgovarajući pravac.
- Uslovi prijema su loši. Nalazite se u oblasti ili okruženju sa slabom pokrivenošću.
- Izaberite drugu radio-stanicu ili frekvencijski opseg sa boljim prijemom. Imajte u vidu da električni uređaji u blizini ili veći metalni predmeti mogu ometati prijem.

Reprodukcija muzike ne funkcioniše.

- Došlo je do greške pri upisu. Format fajla nije kompatibilan.
- Proverite da li je format fajla odgovarajući.
- Kontakt-problem na USB/microSD priključku.
- Proverite da li je strani predmet dospao u priključak. Po potrebi ga pažljivo očistite suvom četkom.
- Nepravilno (npr. ukošeno ili grubo) povezivanje takođe može izazvati problem sa kontaktom. Ponovo povežite spoljni uređaj. Probajte sa drugim spoljnim uređajem za skladištenje podataka.

CZ PŘENOSNÉ RETRO RÁDIO

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

UPOZORNĚNÍ

• Před použitím produktu si prosím přečtete následující návod k použití a uschovejte jej. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce. Tento přístroj mohou používat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez zkušeností a znalostí, jakož i děti od 8 let pouze pod dohledem nebo pokud jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím, která z jeho používání vyplývají. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Děti mohou přístroj čistit nebo provádět jeho údržbu pouze pod dohledem. Po vybalení se ujistěte, že přístroj nebyl během přepravy poškozen. Udržujte děti mimo dosah obalu, pokud obsahuje sáčky nebo jiné nebezpečné součásti! Nebezpečí udušení! • Pokud zjistíte jakoukoli závadu, okamžitě zařízení vypněte a obraťte se na odborníka! Mnoho poruch (žádný zvuk, nepříjemný zápach, cizí předmět v zařízení atd.) lze snadno zjistit. • Dbejte na to, aby se do otvorů nedostaly žádné cizí předměty! • Reprodukory obsahují magnety, proto je nevystavujte blízkosti předmětů, které jsou na ně citlivé (např. bankovní karty, magnetofonové kazety, kompas...). • Zařízení nesmí být vystaveno střikající vodě a na zařízení nesmí být pokládány předměty naplněné tekutinou, např. sklenice. Na zařízení nesmí být umístěn otevřený zdroj ohně, jako je hořící svíčka! • Zařízení nerozebírejte ani neupravujte, protože by mohlo dojít k požáru, úrazu nebo úrazu elektrickým proudem! • Chraňte zařízení před prachem, vlhkostí, mrazem a nárazy, jakož i před přímým sáláním tepla! Používejte pouze v suchých vnitřních podmínkách! • Nesprávné zacházení má za následek zánik záruky. • Tento produkt je určen pro použití v domácnosti, nejedná se o průmyslové nebo komerční zařízení. • Po skončení životnosti produktu se jedná o nebezpečný odpad. Akumulátor lze vyjmout po odšroubování zadního krytu. Je třeba s ním zacházet v souladu s místními předpisy. • Společnost Somogyi Elektronik Kft. potvrzuje, že rádiové zařízení je v souladu se směrnicí 2014/53/EU. Prohlášení o shodě EU je k dispozici na adrese: somogyi@somogyi.hu • V důsledku neustálého vývoje se mohou technické údaje, funkce a design změnit bez předchozího oznámení. • Aktuální návod k použití lze stáhnout z webové stránky www.somogyi.hu.

POZOR! NEBEZPEČÍ VÝBUCHU PŘI NESPRÁVNÉ VÝMĚNĚ AKUMULÁTORU! LZE VYMĚNIT POUZE ZA STEJNÝ NEBO NÁHRADNÍ TYP! NEVYSTAVUJTE AKUMULÁTOR PŘÍMÉMU TEPLU A SLUNEČNÍMU ŽÁŘENÍ A NEHAZTE HO DO OHNĚ!

Pokud došlo k úniku kapaliny, nasadte si ochranné rukavice a vyčistěte držák baterie suchým hadříkem!

Baterie a akumulátory nesmí přijít do rukou dětí! Nesmí se otevírat, házet do ohně ani zkratovat! Nebezpečí výbuchu! Výměnu smí provádět pouze dospělá osoba! Nepoužívejte akumulátory různých značek nebo v různém stavu!



Aby nedošlo k poškození sluchu, neposlouchejte hudbu na vysokou hlasitost po delší dobu!



Výkon dodávaný nabíječkou musí být v rozmezí minimálně 02 W potřebných pro provoz rádiového zařízení a maximálně 05 W potřebných pro dosažení maximální rychlosti nabíjení.



Tento výrobek není hračka, nesmí se dostat do rukou dětí!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Před čištěním vypněte zařízení a odpojte nabíjecí kabel. Používejte měkký, suchý hadřík. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky a kapaliny! Odolné nečistoty otřete hadříkem mírně navlhčeným vodou. Před každým použitím zkontrolujte, zda není nabíjecí kabel a kryt poškozený. V případě jakékoli závady okamžitě odpojte zařízení od napájení a obraťte se na odborníka!



LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromážďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromážďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

LIKVIDACE BATERIÍ A AKUMULÁTORŮ

S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem.

VLASTNOSTI

• multimediální přehrávač z pravého dřeva • 3 pásmové rádio FM-AM-SW • bezdrátové připojení BT • poslech hudby z telefonu, počítače • přehrávání hudby z USB/microSD zařízení • úsporný provoz, není potřeba baterie • dlouhá doba provozu na jedno nabití • předpokládaná doba nabíjení / provozu: ~3 h / ~15 h • vyměnitelný akumulátor • možnost připojení solárního panelu (není součástí balení) • možnost připojení kempingové lampy (není součástí balení) • příslušenství: USB-A/C nabíjecí kabel, 18650 akumulátor • doporučená nabíječka: SA20PPS, SA24USB

NAPÁJENÍ

Akumulátor se nachází pod zadním krytem, který je upevněn šroubem. Před prvním použitím zkontrolujte, zda je akumulátor vložen správnou polaritou. Pružina musí být v kontaktu s negativní (hladkou) stranou. Baterii lze vložit do kterékoli ze dvou přihrádek.

Akumulátor lze nabít pomocí USB nabíječky připojené k **DC IN** (USB-C) konektoru (není součástí dodávky, doporučujeme např. SA20PPS, SA 24USB). Pokud je akumulátor vybitý, je nutné jej alespoň částečně nabít, aby zařízení mohlo znovu fungovat. Během nabíjení svítí červená kontrolka **CHARGE LED** na zadní straně.

Vybitý akumulátor ihned nabíjte! Vybité rádio a nenechávejte zapnuté!

Před použitím jej nabíjte! Zeela vybitý akumulátor lze nabít pomocí USB nabíječky za cca 3 hodiny. Poté lze rádio poslouchat při střední hlasitosti po dobu cca 15 hodin. To závisí na nastavené hlasitosti, zvoleném provozním režimu a okolní teplotě. Test jsme provedli při poslechu rádia při pokojové teplotě. Během používání lze zařízení nabíjet, ale prodlužuje to dobu nabíjení a může to způsobovat hluk.

• *Vytáhněte nabíjecí kabel, jakmile zhasne červená LED dioda, nebo nepozději po 5 hodinách!* • Pokud je vypnutý produkt připojen k nabíječce, režim nabíjení akumulátoru funguje nepřetržitě. *Spotřeba energie závisí na aktuálním stavu akumulátoru. Pro odpojení od napájení vytáhněte nabíjecí kabel!* • Pokud zařízení delší dobu nepoužíváte, vyjměte akumulátor! • *Doporučujeme akumulátor nabíjet každé 3 měsíce, i když zařízení nepoužíváte.* • *Snížená hlasitost nebo zkrácený zvuk mohou znamenat vybití akumulátoru.* • *Okamžitě jej nabíjte!* • *Na konci životnosti akumulátoru jej vyjměte a odveďte k recyklaci.* Lithiový akumulátor typu 18650, nevyžaduje údržbu. Nachází se pod zadním odklápěcím krytem. Po skončení životnosti se zařízení a akumulátor stávají nebezpečným odpadem. • *Lze nahradit lithiovým akumulátorem typu 18650 3,7 V 1200 mAh. Při vyšší kapacitě se prodlouží doba provozu.* • Dvojitý držák baterií umožňuje, pokud si pořídíte dva akumulátory 18650 stejného typu a kapacity, zapojit je paralelně a vložit do obou slotů. *Dosáhnete tak mimořádně dlouhé doby provozu.* • *Pokud si samostatně zakoupíte solární panel s napětím 6-9 V, můžete jej připojit pomocí konektoru USB-C do nabíjecího konektoru nebo pomocí konektoru DC do konektoru SOLAR PANEL. Pokud máte kempingovou lampu (4 V DC), můžete ji připojit ke konektoru LAMP OUT.*

UVEDENÍ DO PROVOZU

Po nabití a odpojení nabíjecího kabelu zapněte zařízení otočným tlačítkem **ON/OFF/VOLUME** (ZAPNUTO/VYPNUTO/HLASITOST). Nastavte požadovanou hlasitost. Po skončení používání můžete přístroj vypnout otočením stejného tlačítka, až uslyšíte cvaknutí. Požadovaný režim provozu vyberte pomocí **posuvného přepínače** pod rádiovým spektrem a v režimu **MP3-BT** pomocí tlačítka **MODE**.

MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 přehrávač • **FM/AM/SW:** FM-AM-SW rozhlasové pásmo

POUŽÍVÁNÍ RÁDIA

Pomocí posuvného přepínače vyberte jedno ze tří pásem. Nejlepší kvalitu zvuku poskytují pásmo **FM**. Pokud posloucháte toto pásmo (nebo pásmo **SW**), opatrně vytáhněte anténu a otočením ji nastavte tak, aby byl signál co nejlepší. Při poslechu pásma **AM** funguje vnitřní anténa. V tomto případě anténu nevytahujte, ale otočte přístroj do polohy s nejlepším příjmem. Stanice můžete vyhledávat pomocí otočného knoflíku **TUNING**.

• *Příjem rádia do značné míry závisí na místě použití a aktuálních podmínkách příjmu.* • Pro zlepšení účinnosti antény umístěte přístroj tak, abyste dosáhli nejlepšího příjmu rádia! Blízká elektrická zařízení a větší kovové předměty mohou rušit příjem. Příjem je obvykle lepší v blízkosti okna. • Pokud zaznamenáte rušení příjmu během nabíjení, vytáhněte nabíjecí kabel.

BEZDRÁTOVÉ BT SPOJENÍ

Posuvným přepínačem **MP3-BT/FM/AM/SW** v poloze **MP3-BT** můžete ovládat různé funkce. Bezdrátové **BT** připojení umožňuje připojení mobilního telefonu, počítače nebo dokonce chytré televize v dosahu přibližně 10 m. Poté můžete na rádiu poslouchat hudbu přehrávanou z mobilního telefonu.

V poloze přepínače **MP3-BT** je zařízení po zvukovém signálu připraveno k párování.

Podle pokynů v návodu k použití zařízení, které chcete spárovat, vyhledejte **BT** zařízení v okolí, mezi nimi i tento rádio. Propojte obě zařízení. Úspěšné spárování je potvrzeno dalším zvukovým signálem. Přehrávání na přehrávacím zařízení (např. mobilním telefonu) lze obvykle ovládat dálkově krátkým stisknutím tlačítek **◀◀ ▶▶**, **▶▶▶**, **▶▶▶▶**. To může záviset také na externím zařízení. Nezapomeňte, že hlasitost a kvalita zvuku závisí na hlasitosti rádia a telefonu. Tónové nastavení můžete provést na telefonu.

Pokud je připojeno **USB** úložistič a/nebo **microSD** karta, můžete pomocí tlačítka **MODE** přepnout do režimu **BT** a zpět.

• Pokud dojde k přerušení bezdrátového spojení, přiblížte telefon, v případě potřeby vypněte a znovu zapněte režim **BT** rádia a režim párování se znovu aktivuje. Režim **BT** můžete také vypnout a znovu zapnout na připojeném zařízení. • V některých případech může být funkce **BT** omezena v důsledku specifických vlastností externího zařízení. • Aktuální dosah závisí na druhém zařízení a okolních podmínkách. (např. stěny, lidská těla, jiné elektrické zařízení, pohyb...) • Elektrická zařízení v blízkosti mohou způsobit abnormální fungování a šum, což neznamená poruchu zařízení!

PŘEHŘÁVÁNÍ HUDBY Z ZÁLOŽNÍHO ÚLOŽIŠTĚ

Pokud vložíte **USB** nebo **microSD** paměťové médium do polohy **MP3-BT** posuvného přepínače **MP3-BT/FM/AM/SW**, můžete z něj přehrávat hudbu. Přehrávání se spustí automaticky. Pomocí tlačítek můžete přehrávání pozastavit (**▶▶▶**) a přeskakovat mezi skladbami (**◀◀▶▶▶**). Podržením tlačítek pro přeskakování spustíte rychlé vyhledávání.

• *Nepřipojujte mobilní zařízení k USB-konektoru za účelem nabíjení!* • *Doporučený souborový systém paměti: FAT32. Nepoužívejte paměťové jednotky formátované systémem NTFS!* • *Pokud přístroj nevydává žádný zvuk nebo nerozpozná externí paměťové zařízení, odpojte jej a znovu připojte. V případě potřeby přístroj vypněte a znovu zapněte!* • *Vnější paměťové zařízení odpojujte pouze po zastavení přehrávání, přepnutí na jiný zdroj signálu nebo vypnutí rádia! V opačném případě může dojít k poškození dat. Během přehrávání je zakázáno odpojit připojené vnější zařízení!* • *Paměťová zařízení lze vložit pouze jedním způsobem. Pokud se zasekne, otočte jej a zkuste to znovu; nepoužívejte sílu! Dbejte na to, aby nedošlo k poškození zařízení vyčnívajících z přístroje.* • *Specifické vlastnosti externího úložističe mohou způsobit neobvyklé chování, což neznamená poruchu přístroje! Přehrávání souborů chráněných autorskými právy DRM není zaručeno!* • *Kromě přehrávatelných zvukových souborů neukládejte na externí zařízení žádné jiné typy souborů, protože by to mohlo zpomalit nebo znemožnit přehrávání.* • *Hlasitost různých zvukových souborů se může lišit v závislosti na jejich odlišných parametrech.* • *Výrobce nenese odpovědnost za ztracená nebo poškozená data atd., a to ani v případě, že k jejich ztrátě došlo během používání tohoto produktu. Doporučujeme předem vytvořit záložní kopii dat a programů z připojeného datového nosiče na vašem počítači. Nedoporučujeme používat úložistič větší než 32 GB, protože by mohlo dojít ke zpomalení nebo přerušování provozu.*

ODSTRANĚNÍ CHYB

Pokud zjistíte poruchu, vypněte zařízení a zkuste jej znovu zapnout. Pokud problém přetrvává, prostudujte následující seznam. Tento návod vám pomůže určit příčinu poruchy, pokud je zařízení používáno v souladu s pokyny. V případě potřeby se obraťte na odborníka!

Zařízení nefunguje.

- Rádio není zapnuté nebo je ztlumené.
- Zkontrolujte polohu otočného přepínače ON/OFF/VOLUME.
- Akumulátor je vybitý nebo opotřebovaný.
- Nabijte akumulátor, v případě potřeby ji vyměňte.

Snižuje se hlasitost, zhoršuje se kvalita zvuku.

- Klesající napájecí napětí ovlivňuje provoz.
- Nabijte akumulátor!

Slabý, šumivý příjem.

- **AM** příjem je díky svým vlastnostem vhodný pro poslech vzdálenějších rozhlasových stanic, ale kvalita zvuku je slabší. Na **FM** pásmu lze přijímat stanice v lepší kvalitě, ale z bližší vzdálenosti.
- Pokud je to možné, doporučujeme používat pásmo **FM** s externí anténou.
- Délka antény není dostatečná.
- Anténu zcela vysuňte a najděte nejlepší polohu. V případě pásma **AM** teleskopickou anténu nevyssouvějte, ale otočte rádio správným směrem.
- Špatné podmínky příjmu. Nacházíte se v oblasti nebo prostředí se špatným pokrytím.
- Vyberte jinou rozhlasovou stanici s lepší kvalitou příjmu nebo jiné vlnové pásmo. Mějte na paměti, že příjem mohou rušit také elektrická zařízení nebo větší kovové předměty v okolí.

Nepřehrává se hudba.

- Došlo k chybě při zápisu. Formát souboru není kompatibilní.
- Ujistěte se, že formát souboru je správný.
- Problém s kontaktem v zásuvce **USB/microSD**.
- Zkontrolujte, zda se do konektoru nedostaly cizí předměty. V případě potřeby jej opatrně vyčistěte suchým kartáčem.
- Problém s kontaktem může být způsoben také nesprávným připojením (např. šikmým nebo hrubým). Znovu připojte externí jednotku. Zkuste to s jiným externím úložističem.

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE

PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTSTVA ZA UPORABU I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJE!

UPOZORENJA

• Prije upotrebe proizvoda pročitajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je na mađarskom jeziku. Ovaj uređaj mogu koristiti osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, kao i djeca u dobi od 8 godina i starija, samo ako su pod nadzorom ili ako su dobile upute o sigurnoj upotrebi uređaja te razumiju opasnosti. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Djeca moraju biti pod nadzorom prilikom čišćenja ili održavanja. Nakon raspakiranja provjerite da se uređaj nije oštetio tijekom transporta. Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne dijelove! Opasnost od gušenja! • Odmah isključite uređaj ako primijetite bilo kakve kvarove i obratite se stručnjaku! Mnoge kvarove (nema zvuka, neugodan miris, strani predmeti u uređaju itd.) lako je otkriti. • Pazite da kroz otvore ne uđu strani predmeti! • Zvučnici sadrže magnete, stoga nemojte stavljati osjetljive predmete (npr. bankovne kartice, kasete s vrpcom, kompas itd.) u njihovu blizinu. • Ne izlažite uređaj prskanju vode i ne stavljajte na njega predmete napunjene tekućinom, npr. čaše! Na uređaj se ne smiju stavljati izvori otvorenog plamena, poput upaljenih svijeća! • Ne rastavljajte niti modificirajte uređaj jer to može uzrokovati požar, nesreću ili strujni udar! • Zaštitite proizvod od prašine, vlage, smrzavanja i udaraca, kao i izravnog toplinskog zračenja! Koristite samo u suhim, zatvorenim prostorima! • Nepravilno rukovanje poništava jamstvo. • Ovaj je proizvod namijenjen za kućnu upotrebu, a ne za industrijsku ili komercijalnu upotrebu. • Kada proizvod dosegne kraj svog vijeka trajanja, klasificira se kao opasni otpad. Baterija se može ukloniti nakon odvrtanja stražnjeg poklopca. Zbrinite je u skladu s lokalnim propisima. • Somogyi Elektronik Kft. potvrđuje da je radio oprema u skladu s Direktivom 2014/53/EU. EU izjava o sukladnosti dostupna je na sljedećoj adresi: somogyi@somogyi.hu • Zbog kontinuiranog daljnjeg razvoja, tehnički podaci, rad i dizajn mogu se promijeniti bez prethodne najave. • Trenutne upute za uporabu mogu se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

**UPOZORENJE! OPASNOST OD EKSPLOZIJE AKO SE BATERIJU NEISPRAVNO ZAMIJENI!
ZAMIJENITE SAMO ISTOM ILI ZAMJENJIVOM VRSTOM! NE IZLAŽITE BATERIJU IZRAVNOJ
TOPLINI ILI IZLAZKU SUNCA I NE BACAJTE JE U VATRU!**

Ako je tekućina procurila, nosite zaštitne rukavice i očistite odjeljak za bateriju suhom krpom!
Bateriju držite izvan dohvata djece! Ne otvarajte, ne bacajte u vatru niti je nemojte kratko spojati!
Opasnost od eksplozije! Zamjenu smije izvršiti samo odrasla osoba! Ne koristite baterije različitih
proizvođača ili stanja!



Kako biste spriječili moguće oštećenje sluha, nemojte slušati glazbu na visokoj glasnoći dulje vrijeme.



Snaga koju punjač osigurava mora biti između minimalno 0,2 W za rad radio opreme i maksimalno 0,5 W za postizanje maksimalne brzine punjenja.



Proizvod nije igračka, držite ga izvan dohvata djece!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Prije čišćenja isključite uređaj i iskopčajte kabel za punjenje. Koristite meku, suhu krpu. Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje ili tekućine! Tvrdokornu prljavštinu obrišite krpom lagano navlaženom vodom.

Prije svake upotrebe provjerite jesu li kabel za punjenje i kućište oštećeni. U slučaju bilo kakvog kvara odmah isključite napajanje i obratite se stručnjaku!



RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA

Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištene i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

KARAKTERISTIKE

• multimedijски player od pravog drva • 3-posajni FM-AM-SW radio • bežična BT veza • slušanje glazbe s telefona, računala • reprodukcija glazbe s USB/microSD uređaja • ekonomičan rad, nije potrebna baterija • dugo vrijeme rada s jednim punjenjem • očekivano vrijeme punjenja/rad: ~3 h / ~15 h • zamjenjiva baterija • mogućnost spajanja solarnog panela (nije uključena) • mogućnost spajanja kampske svjetiljke (nije uključena) • pribor: USB-AVC kabel za punjenje, 18650 baterija • preporučeni punjač: SA20PPS, SA24USB

NAPAJANJE

Baterija se nalazi ispod poklopca pričvršćenog vijkom na stražnjoj strani. Prije prve upotrebe provjerite je li baterija umetnuta s ispravnim polaritetom. Negativna (glatka) strana mora biti u kontaktu s oprugom. Baterija se može postaviti u bilo koji od dva odjeljka. Baterija se može puniti pomoću USB punjača spojenog na DC IN (USB-C) utičnicu (nije uključen, preporučuje se npr. SA20PPS, SA24USB). Ako je baterija prazna, mora se barem djelomično napuniti kako bi uređaj ponovno radio. Crveni CHARGE LED (LED lampica PUNJENJA) na stražnjoj strani svijetli tijekom punjenja. Odmah napunite praznu bateriju! Ne ostavljajte ispražnjeni radio uključen i zaboravljen! Napunite ga prije upotrebe! Potpuno prazna baterija može se napuniti za oko 3 sata pomoću USB punjača. Nakon toga, radio se može slušati oko 15 sati na srednjoj glasnoći. To također ovisi o postavci glasnoće, odabranom načinu rada i temperaturi okoline. Test je proveden slušanjem radija na sobnoj temperaturi. Može se puniti i tijekom upotrebe, ali to će povećati vrijeme punjenja i može uzrokovati buku.

• Isključite kabel za punjenje kada je crvena LED lampica isključena ili najkasnije nakon 5 sati • Ako je proizvod isključen i spojen na punjač, način punjenja baterije je u kontinuiranom radu. Potrošnja struje ovisi o trenutnom stanju baterije. Za isključivanje napajanja iskopčajte kabel za punjenje! • Ako uređaj ne koristite dulje vrijeme, izvadite bateriju! • Preporučuje se punjenje baterije svaka 3 mjeseca, čak i ako ne koristite uređaj. • Smanjenje glasnoće ili izobličeni zvuk mogu ukazivati na to da je baterija prazna. • Odmah je napunite! • Na kraju vijeka trajanja izvadite bateriju radi recikliranja. Litij-ionska baterija tipa 18650, ne zahtijeva održavanje. Nalazi se ispod stražnjeg poklopca. Kada istekne vijek trajanja, uređaj i baterija postaju opasni otpad. • Zamjenjiva litij-ionska baterija tipa 18650, 3,7 V, 1200 mAh. S većim kapacitetom, vrijeme rada bit će još dulje. • Dvostruki držač baterija omogućuje vam kupnju dvije 18650 baterije iste marke i kapaciteta te njihovo paralelno umetanje u oba utora. Postiže se izuzetno dugo vrijeme rada. • Ako zasebno kupite solarni panel od 6-9 V, možete ga spojiti na utičnicu za punjenje pomoću USB-C utikača ili na utičnicu SOLAR PANEL pomoću DC utikača. Ako imate kampsku svjetiljku (4VDC), možete je spojiti na LAMP OUT priključak.

PUŠTANJE U RAD

Nakon punjenja i odspajanja kabela za punjenje, uključite tipku ON/OFF/VOLUME (UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE/GLASNOĆA). Podesite željenu glasnoću. Nakon korištenja, okrenite isti gumb da biste ga isključili dok ne klikne. Željenu način rada odabire se pomoću kliznog prekidača ispod skale radija i tipke MODE u načinu rada MP3-BT.

MP3/BT: BT-USB-microSD MP3 player • FM/AM/SW: FM-AM-SW radio pojas

KORIŠTENJE RADIJA

Odaberite jedno od tri valna područja pomoću kliznog prekidača. Najbolji kvalitet zvuka osigurava **FM** pojas. Ako slušate ovo (ili **SW** pojas), pažljivo izvucite antenu i okrenite je kako biste je prilagodili najboljem prijemu. Prilikom slušanja **AM** pojasa, u upotrebi je unutarnja antena. U tom slučaju nemojte izvlačiti antenu, već okrenite uređaj u položaj za najbolji prijem. Stanice možete pretraživati pomoću tipke **TUNING**.

• *Prijem radija uvelike ovisi o mjestu korištenja i trenutnim uvjetima prijema.* • *Kako biste poboljšali učinkovitost antene, postavite uređaj tako da dobijete najbolji radio prijem!* Električni uređaji u blizini i veći metalni predmeti mogu ometati prijem. Prijem je obično bolji u blizini prozora. • *Isključite kabel za punjenje ako tijekom punjenja primijetite smetnje u prijemu.*

BEŽIČNA BT VEZA

Pomaknite klizni prekidač **MP3-BT/FM/AM/SW** u položaj **MP3-BT** i pristupite raznim funkcijama. Bežična BT veza omogućuje vam povezivanje mobilnog telefona, računala ili čak pametnog televizora u dometu od oko 10 m. Nakon toga možete slušati glazbu s mobilnog telefona na radiju.

Kada je prekidač u položaju **MP3-BT**, nakon zvučnog signala, uređaj je spreman za uparivanje. Potražite **BT** uređaje u blizini, uključujući ovaj radio, kako je opisano u korisničkom priručniku uređaja koji želite upariti. Spojite dva uređaja jedan s drugim. Nakon uspješnog uparivanja slijedi još jedan zvučni signal. Aplikacija playera uređaja koji reproducira glazbu (npr. na vašem mobilnom telefonu) obično se može daljinski upravljati kratkim pritiskom na tipke **◀◀**, **▶▶**, **▶II**. To može ovisiti i o vanjskom uređaju. Imajte na umu da glasnoća i kvaliteta zvuka ovisi o kontrolama glasnoće radija i telefona zajedno. Ekvilizator možete podesiti na svom telefonu. Ako je spojen **USB** uređaj za pohranu i/ili **microSD** kartica, možete se prebaciti u **BT** način rada i vratiti pomoću tipke **MODE**.

• *Ako se bežična veza prekine, približite telefon, ako je potrebno, isključite i ponovno uključite BT način rada radija, a način rada uparivanja ponovno će se aktivirati. BT način rada možete isključiti i ponovno uključiti i na spojenom uređaju.* • *Povremeno, BT funkcija može raditi u ograničenoj mjeri zbog individualnih karakteristika vanjskog uređaja.* • *Stvarni domet ovisi o drugom uređaju i uvjetima okoline (npr. zidovi, ljudska tijela, drugi električni uređaji, kretanje itd.)* • *Električni uređaji koji rade u blizini mogu uzrokovati abnormalan rad ili buku, to ne ukazuje na kvar uređaja!*

REPRODUKCIJA GLAZBE S USB POZADINSKE POHRANE

Ako umetnete **USB** ili **microSD** pogon u položaj **MP3-BT** na kliznom prekidaču **MP3-BT/FM/AM/SW**, možete reproducirati glazbu s njega. Reprodukcijski počinje automatski. Možete koristiti tipke za pauziranje reprodukcije (**▶II**) i za preskakanje naprijed i unatrag (**◀◀**) (**▶▶**) između pjesama. Držanje pritisnutih tipki za pomicanje izvršit će brzo pretraživanje.

• *Ne spajajte mobilni uređaj na USB priključak radi punjenja!* • *Preporučeni datotečni sustav za memoriju je FAT32. Ne koristite memorijsku jedinicu formatiranu s NTFS-om!* • *Ako uređaj ne proizvodi zvuk ili pogon nije prepoznat, uklonite ga, a zatim ponovno spojite. Ako je potrebno, isključite i ponovno uključite uređaj!* • *Vanjski pogoni uklonite tek nakon što zaustavite reprodukciju ili prebacite na drugi izvor ili isključite radio!* U suprotnom, podaci mogu biti oštećeni. Zabranjeno je uklanjati spojeni vanjski uređaj tijekom reprodukcije! • *Uređaji za pohranu mogu se umetnuti samo na jedan način. Ako se zaglavi, okrenite ga i pokušajte ponovno; nemojte ga silom pritisnuti!* Pazite da ne oštetite uređaje koji strše iz uređaja. • *Nepravilan rad može biti uzrokovan jedinstvenim karakteristikama uređaja za pohranu, ali to ne ukazuje na kvar uređaja!* Reprodukcijski DRM datoteka zaštićenih autorskim pravima nije zajamčena! • *Ne pohranjujte druge vrste datoteka na vanjski uređaj osim audio datoteka koje se mogu reproducirati, jer to može usporiti ili spriječiti reprodukciju.* • *Glasnoća različitih audio datoteka može se razlikovati zbog njihovih različitih parametara.* • *Proizvođač nije odgovoran za izgubljene ili oštećene podatke itd., čak i ako se podaci itd. izgube tijekom korištenja ovog proizvoda. Preporučuje se unaprijed napraviti sigurnosnu kopiju podataka i pjesama na spojenom uređaju za pohranu na računalo. Ne preporučujemo korištenje memorije veće od 32 GB jer se njezina obrada može usporiti i postati spora.*

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ako otkrijete kvar, isključite uređaj i pokušajte ga ponovno uključiti. Ako problem i dalje postoji, provjerite sljedeći popis. Ovaj vodič vam može pomoći u identificiranju kvara, pod uvjetom da uređaj inače radi kako je predviđeno. Ako je potrebno, obratite se stručnjaku!

Uređaj ne radi.

- Radio nije uključen ili je isključen zvuk.
- Provjerite položaj okretnog prekidača ON/OFF/VOLUME (UKLJUČENJE/ISKLJUČENJE/GLASNOĆA).
- Baterija je prazna ili istrošena.
- Napunite bateriju, zamijenite je ako je potrebno.

Glasnoća se smanjuje, kvalitet zvuka se pogoršava.

- Smanjenje napona napajanja utječe na rad.
- Napunite bateriju!

Slab, bučan prijem.

- AM prijem – zbog svojih karakteristika – prikladan je za slušanje udaljenijih radio postaja, ali je kvaliteta zvuka lošija. Na FM pojasu je bolja kvaliteta, ali se mogu primati bliže postaje.
- Ako je moguće, preporučuje se korištenje FM pojasa s vanjskom antenom.
- Antena nije dovoljno duga.
- Potpuno ispružite antenu i pronađite najbolji položaj. Za AM pojas, nemojte ispružati teleskopsku antenu, već okrenite radio u pravom smjeru.
- Uvjeti prijema su loši. Nalazite se u području ili okruženju sa slabom pokrivenošću.
- Odaberite drugu radio stanicu ili drugi valni pojas s boljom kvalitetom prijema. Imajte na umu da obližnja električna oprema ili veliki metalni predmeti također mogu ometati prijem.

Reprodukcija glazbe ne radi.

- Došlo je do pogreške pri pisanju. Format datoteke nije kompatibilan.
- Provjerite je li format datoteke ispravan.
- Problem s kontaktom USB/microSD utičnice.
- Provjerite jesu li strani predmeti ušli u konektor. Ako je potrebno, pažljivo ga očistite suhom četkom.
- Problem s kontaktom mogu biti uzrokovani i nepravilnim spajanjem (npr. iskrivljenim ili hrapavim). Ponovno spojite vanjski uređaj. Pokušajte s drugim vanjskim uređajem za pohranu.

Inputs	BT / USB / microSD / FM / AM / SW
Speaker	3 W / 4 Ohm / Ø75 mm
Power output	3 W max.
f	160 – 18.000 Hz
THD	≤ 1%
S/N	≥ 55 dB
FM radio range	88 - 108 MHz
AM radio range	530 - 1600 kHz
SW radio range	5.6 - 22.0 MHz
Bluetooth freq. range	2.402-2.480 GHz
Bluetooth ERP	≤ 2.5 mW / ~10 m max.
BT version	v5.0
BT profiles	A2DP, AVRCP
File formats	MP3
File system	FAT-32, max. 32 GB
Operation time	~15 h
Charging time	~3 h
USB Type-C charge	5 V / 1 A / 5 W (6-9 V)
Li-ion battery (18650)	3.7 V / ~1200 mAh / 4.44 Wh
Solar panel input ☉☉☉	6 - 9 VDC / 5.5 x 2.1 mm
Camping lamp output ☉☉☉	4 VDC / 5.5 x 2.1 mm
T _a	5 °C ... +35 °C
Dimensions	212 x 200 x 140 mm
Weight with battery	1170 g

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC[®] • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distributör: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.** • Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributör: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.** • J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195 • Cluj-Napoca, județul Cluj, România,
 Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337 • Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.** • Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
 Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.** • Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
 Uvoznik za BIH: **DIGITALIS d.o.o.** • M. Spähe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
 Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska

